

# spinlock

# DURO SOLAS

275N (38LB) AUTOMATIC LIFEJACKET

ADULT 43+ KG



- Approved to 2010 SOLAS MSC 200 (80) and ISO 12402-2 Minimum Buoyancy 275N
- Twin Chamber
- Automatic Inflation
- One Size
- Ergonomic Design for Long Term Comfort
- Pylon™ Solas Light Included
- Easy Access Crotch Straps
- Spayhood Attachment Point (optional extra)
- ID Card Pocket



REGISTER ONLINE  
NOW FOR THROUGH  
LIFE SUPPORT AND  
WARRANTY

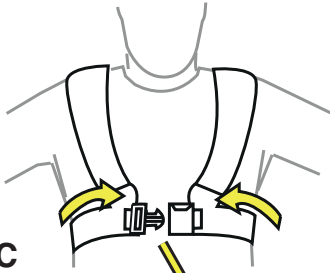
[Spinlock.co.uk/RegisterYourDeckvest](https://Spinlock.co.uk/RegisterYourDeckvest)

See product for serial number

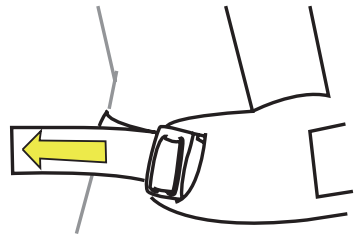
SPINLOCK.CO.UK

# Fitting

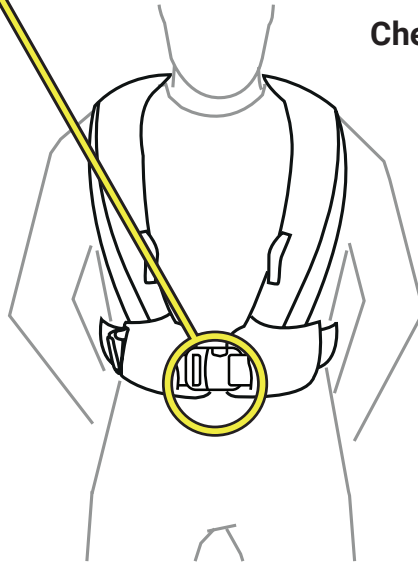
A B C



A B C

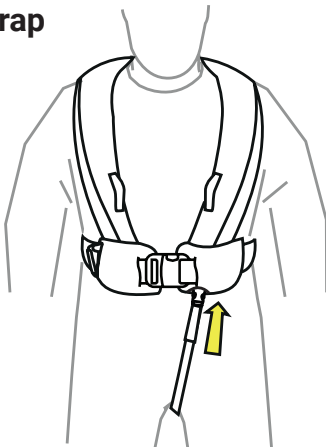


Chest size max 175cm

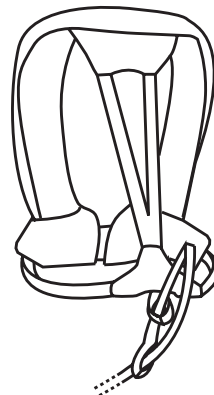


## Crotch Strap

A B C

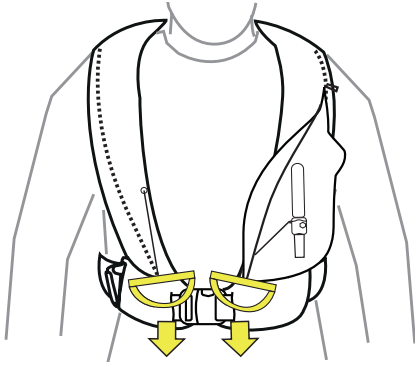


Crotch strap back attachment

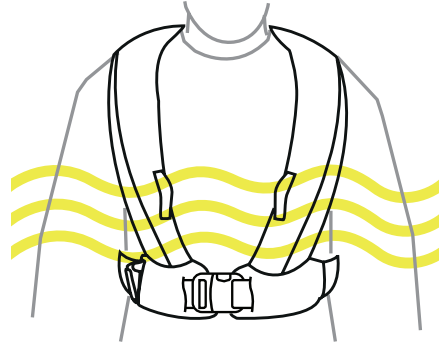


# Lifejacket inflation: UML Mk5

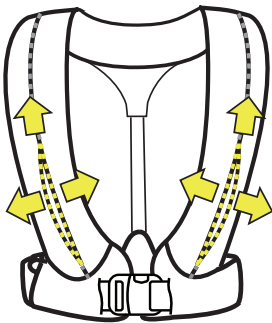
## Manual



## Auto

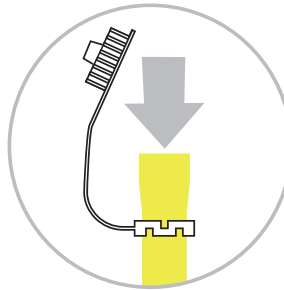


## Oral inflation



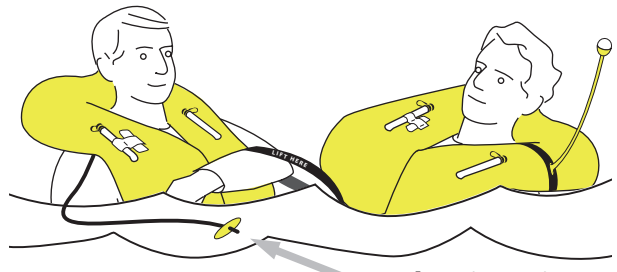
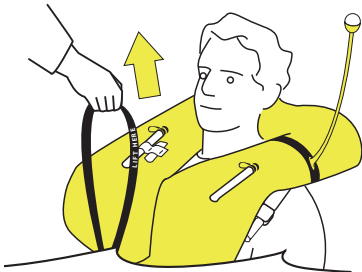
A B

## Whistle Location - Blow to operate



A B

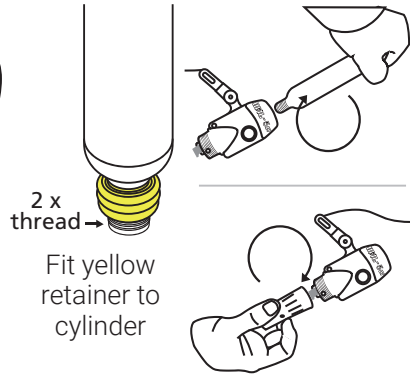
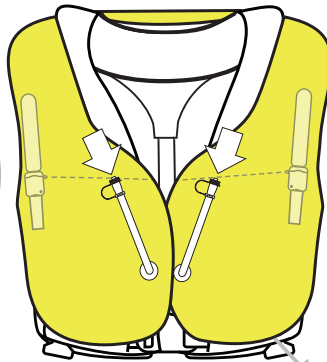
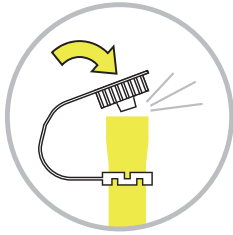
## Lifting/buddy Loop



Floating Line

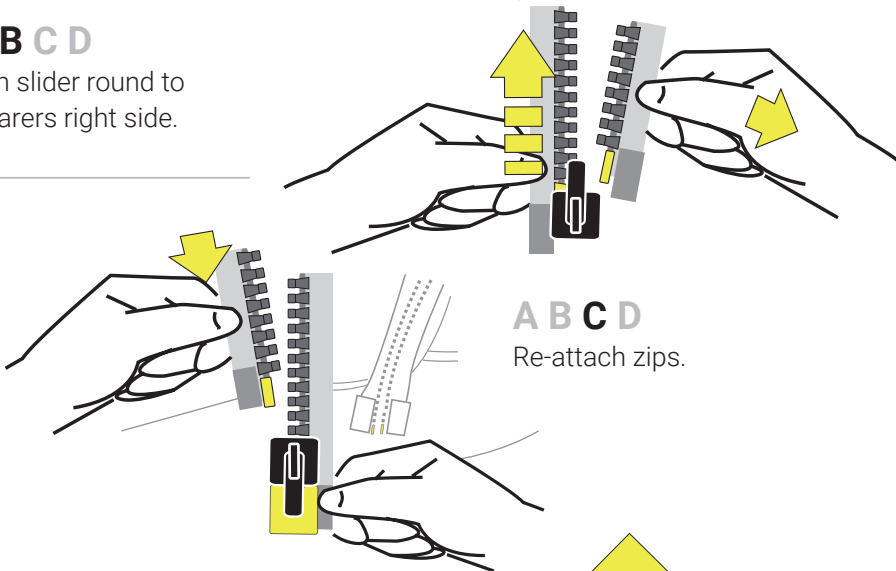
**1. A B C D**

Remove all air.



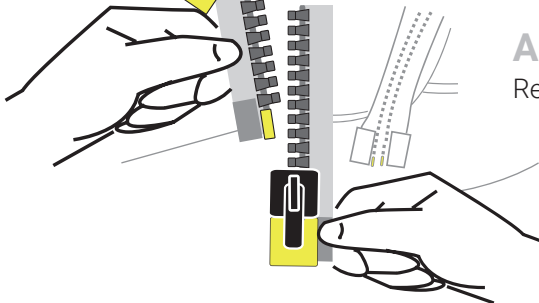
**A B C D**

Run slider round to wearers right side.



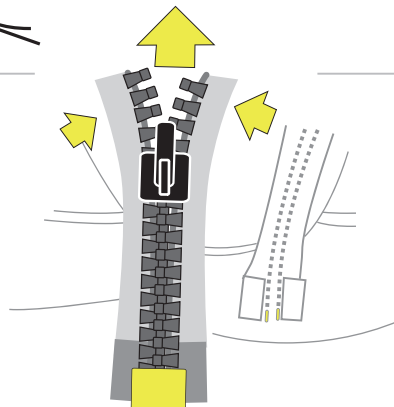
**A B C D**

Re-attach zips.



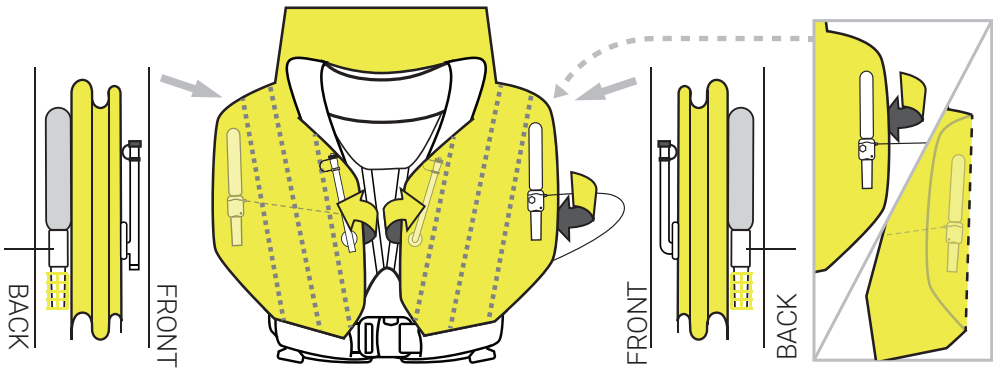
**A B C D**

Start running zip back round to close.

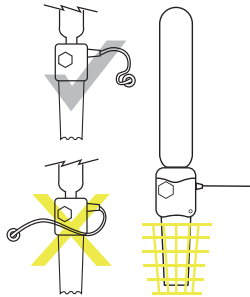


**2.** Concertina bladder so oral tubes are on top - fold bladder ends up.

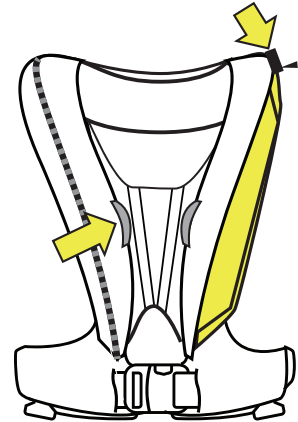
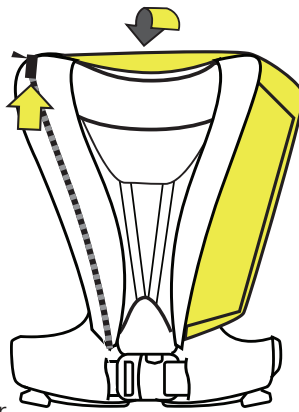
Fold bladder over so firing head is underneath.



**3.** Concertina top in and run zip round.



Place firing head into mesh pocket  
Manual handle cord runs underneath bladder.



**4.** Run zip round to close, tuck zip ends under and fasten flaps across breakout points.

**Sprayhood accessory\***

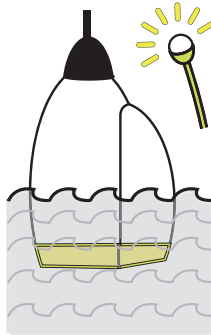


Attached with buckle.

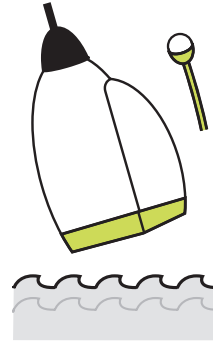
\*Not included

## Light On/Off

Automatic

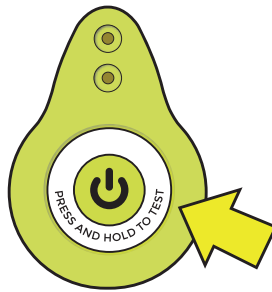


Turns on automatically when in water



Turns off automatically when out of water

## Battery Check



Press and hold button to test light

### GRANTED US PATENT

- FLASH INTENSITY :** 0.75 CANDELA MINIMUM
- FLASH RATE :** 50-70 PER MINUTE
- ACTIVATION :** AUTOMATICALLY IN WATER
- APPROVALS :** Latest SOLAS/MED
- EXPIRY :** 5 year life. Product should be checked and serviced regularly. Replace at expiry date.



Can be returned to Spinlock for recycling or at a WEEE collection point

The Spinlock Pylon Light is extensively protected under various National, European and International Patents and Design Rights owned by Spinlock Ltd.  
For continuously updated user guidance go to [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

# Contents

---

	<b>Page no:</b>
Re-packing your Duro SOLAS	3-4
Pylon light	5
Approval conditions	6
Re-arming your Duro SOLAS	6
Inflating and deflating your Duro SOLAS	6-7
Maintaining your Duro SOLAS	7-8
Testing your Duro SOLAS	7
Safety notices	9-41
Inspection Record box	42

---

## **Approval Conditions**

This Deckvest is approved to **ISO 12402-2 275N** and **2010 SOLAS MSC 200 (80)**. It is important to get into the habit of wearing your Deckvest. It is comfortable, safe and a pleasure to wear.

A lifejacket only works correctly if it is fitted and secured correctly.

Inflatable lifejackets only become buoyant when inflated: they contain no inherently buoyant materials.

As user, it is your personal responsibility to understand the operation and maintenance requirements of your inflatable lifejacket and be familiar with its limitations.

Minimum buoyancy 275N

---

## **Re-arming your Duro SOLAS**

Remove cylinders and old firing caps by unscrewing anti clockwise.

Check firing mechanism moves freely and is free from any contamination replace first the cap and then the cylinder, ensuring a secure fit.

---

## **Inflating your Duro SOLAS**

It is recommended that the following inflation procedures are followed:

### **1. MANUAL INFLATION**

To manually inflate the lifejacket, sharply pull either rubber handle downwards. The CO<sub>2</sub> gas cylinder should inflate the bladder within seconds.

### **2. ORAL INFLATION**

To inflate the lifejacket by mouth, locate the oral inflation tube by opening the zip at the yellow breakout point on the front panel of the lifejacket. Then after removing the end cap, blow into the tube until the lifejacket is fully inflated.

### **3. AUTOMATIC INFLATION**

Inflation should occur automatically within seconds of the inflator being submerged. The automatic capsule is designed to activate a sprung pin to puncture the CO<sub>2</sub> cylinder and inflate the bladder.

## CO<sub>2</sub> Cylinder size - SOLAS Model 275N: Requires 2 x 60g

### CORRECTING PRESSURE VARIANCE

With variations in air or water temperatures, topping up by oral inflation may be required to maintain full buoyancy especially after prolonged immersion.

### Deflating your Duro SOLAS

To deflate the lifejacket, invert the oral-inflation tube end cap and insert it into the valve. Holding the cap firmly in this position, gently squeeze the lifejacket until all air or gas has been expelled. Return the cap to its normal position.

**WARNING: Using the CO<sub>2</sub> inflation when your jacket is already fully inflated can over-pressurise and damage your lifejacket.**

### Maintaining your Duro SOLAS

Maintaining this Deckvest should be the responsibility of one sole user. As the user you are strongly advised to familiarise yourself fully with the Deckvest before using it as a lifejacket.

We advise that you follow a 3-level checking routine, easily carried out by yourself:

1. **During Use**, check buckles and other fastenings regularly.
2. **Before and after use**, examine for damage or excessive abrasion, wear, tear or contamination. Particular attention must be paid to the stitching and webbing, including the less accessible areas.
3. **Every three months**, carry out a complete inspection, checking:
  - a. **The fabric**: for cuts, tears, abrasion and damage caused by heat, chemicals etc.
  - b. **The lifejacket**: to check for leaks, inflate both bladder compartments separately through the oral tube until firm and leave for 24hrs. Any loss of firmness indicates leakage and means it is unsafe.

To check the oral valve, fully inflate the lifejacket and hold the tube under water. If bubbles appear, deflate and re-inflate to test.

If a leak persists, do not use your lifejacket until it has been professionally serviced at your nearest service centre.

- c. **The components**: remove and inspect all components.  
Ensure CO<sub>2</sub> cylinder is screwed in tight.



**WARNING:**

If in doubt, send your Duro SOLAS to your nearest service centre for evaluation and/or servicing.

If you are not completely confident about undertaking the self-inspection and servicing of your lifejacket in accordance with these instructions, you must not use your lifejacket again until it has been professionally inspected and serviced. (For details of your nearest service centre see [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)).

Any modification or repair to any part of the Duro SOLAS is expressly forbidden unless carried out by Spinlock Ltd.

Spinlock do not offer a service of lifejackets over 10 years old. At this age it becomes difficult to guarantee the durability of the fabric and strong parts. If you feel that your Deckvest has had little use, then you are able to inspect and self service the lifejacket yourself, but this is completed at your own risk.

**Testing your Duro SOLAS**

You should always test the inflation of your lifejacket to ensure you are fully aware of how it functions.

This can be done with the Oral, Manual or Automatic inflators.

If planning to test the lifejacket with the Oral inflator you will not need any spare parts or rearming kits as long as you remove the CO<sub>2</sub> cylinder and automatic capsule before entering the water.

If you are a weak swimmer it is strongly recommended to use an automatic lifejacket or an inherently buoyant device.

1. Put on the Duro SOLAS and adjust to fit.
2. Stand in shallow water or swimming pool, just deep enough for your head to be above the surface.

**3. Inflation:**

**Automatic:** lifejacket should fully inflate within five seconds of water contacting the firing head.

**Manual:** lifejacket can be activated by a sharp pull on the inflation handle.

**Oral inflation:** Ensure that cylinder and firing head have been removed before entering the water. Open the lifejacket cover from the zip breakout point, locate the oral inflator, remove cap and blow through tube.

4. After testing completely deflate the lifejacket using the oral inflator.
5. Let the Deckvest dry thoroughly. Do not expose to direct heat.

**REMEMBER: RE-ARM AND RE-PACK THE LIFEJACKET IN ACCORDANCE WITH THESE INSTRUCTIONS - See video at [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)**

**WE RECOMMEND THAT THE AUTOMATIC CAPSULE (PART NO. DW-UML5) IS REPLACED ANNUALLY. ALSO UNSCREW AND INSPECT THE THREADED END OF THE CO<sub>2</sub> CYLINDER TO CONFIRM IT IS UNUSED.**

## (EN) English

### Safety Notices

#### FITTING ADJUSTMENTS (PAGE 1)

A. fasten clip at front. B. Pull chest belt tight - it is unsafe to wear any lifejacket loosely. C. Attach crotch strap passing through legs before fastening plastic buckles on the front.

#### GENERAL INFORMATION

**Important notice: Specific training is essential before use.**

Read this notice carefully before use. This technical notice illustrates ways of using this product. Many types of misuse exist which are impossible to list or even imagine. Only the techniques shown in the diagrams and not crossed out are authorised. All other uses are expressly excluded; danger of death. In case of doubt or any problem of understanding, contact Spinlock. Water sports are dangerous activities which may lead to severe injuries or even death. Adequate training in appropriate safety techniques and methods is essential and acquiring this training is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following wrong use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or are not in a position to assume this responsibility or to take such risks do not use this equipment.

#### USE

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Check that this product is compatible with other components of your equipment. To prolong the life of this product, care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges. Full performance may not be achieved if using watertight/waterproof clothing or in other circumstances.

Gas cylinders are dangerous goods and should be kept away from children and not misused. Do not use as a cushion. Train yourself in the use of the device. Compatible with safety harness and clothing. Performance of this product may be adversely affected in breaking waves or surf conditions. Not for white water rafting or personal watercraft use.

**WARNING: WHEN NOT CORRECTLY FITTED, THIS DURO SOLAS MAY NOT PERFORM AS A LIFEJACKET AND MAY ENDANGER THE USER.**

#### CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE

Remove gas cylinder and automatic components and then clean by hand and rinse in clean fresh water (maximum temperature 30° C). Dry in a cool, ventilated dark room. Grease spots may be removed with trichlorethylene. Webbing shrinks very slightly in drying. Always carry and store your Deckvest in a well ventilated bag. Though UV protected, this product is best stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures.

#### CHEMICALS

All chemicals (including petrol, battery acid, corrosive materials and solvents) should be regarded as harmful. If your Deckvest comes in contact with chemicals, please notify Spinlock, stating the precise chemicals concerned. We will investigate and give our advice.

#### LIFETIME = SHELF LIFE + USEFUL LIFE

After first use this product should last 5 years. Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand and chemicals.

In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one, single use. Shelf-life of this product in good condition is up to 3 years before first use.

## **TEMPERATURE**

Use this product only above a minimum of -30° C and below a maximum of +60° C. When the temperature is below freezing, even a fully charged cylinder may not adequately inflate your lifejacket. If this occurs use the oral tube to manually top up your lifejacket after the CO<sub>2</sub> has been discharged (and not before).

---

## **DISINFECTING THE PRODUCT**

When necessary, use a disinfectant that is compatible with polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use diluted with clean water at a maximum temperature of 30° C. After soaking for an hour, rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat.

## **RESPONSIBILITY**

Spinlock is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any type of damage befalling or resulting from the use of its products.

---

## **WARRANTY**

This Deckvest qualifies for a special Spinlock Warranty lasting two years when you register online as first owner. Full details of how this operates, what it covers and does not cover are important to note and are explained on the Registration homepage [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

Certain environmental elements will considerably accelerate wear: salt, sand, moisture, chemicals. In exceptional circumstances, wear or damage could occur on the first use which reduces the lifetime of the product to that one single use. See [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) for full details.

## CONDITIONS DE CERTIFICATION :

Ce Duro SOLAS est un gilet de sauvetage conformément aux normes ISO 12402-2 (275 N) et un **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

Flottabilité minimale - 275 N.

Il est important de s'habituer à porter votre Deckvest. Il est confortable, sûr et agréable à porter. Vérifiez-le avant chaque utilisation selon la notice du fabricant.

Un harnais de sauvetage ne fonctionne correctement que s'il est ajusté et attaché correctement.

Les gilets de sauvetage gonflables ne flottent que lorsqu'ils sont gonflés : ils ne contiennent pas de matériaux flottants par nature

Il est nécessaire de s'entraîner avec ce dispositif avant de l'utiliser. En tant qu'utilisateur, il relève de votre responsabilité personnelle de comprendre le fonctionnement et les exigences d'entretien de votre gilet de sauvetage gonflable et de vous familiariser avec ses limites.

## AJUSTEMENTS DE RÉGLAGE

- Attacher le clip à l'avant.
- Tirez fermement la sangle du torse - un gilet de sauvetage ou un harnais porté lâchement n'est pas sûr.
- Faites passer les sangles sous-cutales entre les jambes avant d'attacher les boucles en plastique sur le devant.

## POUR RÉARMER VOTRE DECKVEST

Seuls les kits de réarmement certifiés Deckware de Spinlock doivent être utilisés. Consultez le guide utilisateur mis à jour régulièrement sur [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

## REPLIAGE DU DECKVEST

- Pour dégonfler le gilet de sauvetage, retournez le capuchon du tube de gonflage buccal et insérez-le dans la valve. Appuyez doucement sur le gilet de sauvetage jusqu'à l'expulsion complète de l'air.
  - Exécuter le curseur sur porteurs à droite.
  - Rattachez les deux moitiés de la glissière
  - Commencez à ramener le curseur en tournant pour refermer.
- Vessie Concertina si les tubes oraux sont sur le dessus - la vessie de pli finit vers le haut.  
Pliez la vessie sur le feu la tête est en dessous.  
Placez la tête de déclenchement dans la pochette filet jaune.  
Cordon de poignée manuel passe sous la vessie.
- Pliez le haut en accordéon. Refermez la glissière en tournant.
- Refermez la glissière en tournant, attachez le rabat par-dessus le point de séparation

## POUR GONFLER VOTRE DECKVEST

Ce dispositif est conçu pour se gonfler automatiquement quand il est immergé. Le fait de tirer la poignée de gonflage manuel activera également le mécanisme de gonflage ou il peut être gonflé en soufflant dans le tube de gonflage buccal.

Il est recommandé de suivre les procédures de gonflage suivantes :

### 1. GONFLAGE MANUEL

Pour gonfler le gilet de sauvetage à la main, tirer d'un coup sec la poignée en caoutchouc vers le bas.

La cartouche de CO<sub>2</sub> devrait gonfler la vessie en quelques secondes.

### 2. GONFLAGE À LA BOUCHE

Pour gonfler le gilet de sauvetage avec la bouche, repérez le tube de gonflage buccal en ouvrant la fermeture à glissière au niveau du point de séparation jaune sur le panneau avant du gilet de sauvetage. Puis après avoir retiré le capuchon, soufflez dans le tube jusqu'à ce que le gilet de sauvetage soit gonflé complètement.

### 3. GONFLAGE AUTOMATIQUE

Le gonflage devrait se produire automatiquement dans les secondes qui suivent la submersion de l'unité de gonflage. La capsule automatique est conçue pour activer une goupille pour transpercer la cartouche de CO<sub>2</sub> et gonfler la vessie.

Taille de la cartouche de CO<sub>2</sub> : Modèle 275 N : utilisez 60g x 2

#### INFORMATION : VARIATION DE LA PRESSION

**Avec les variations de température de l'air et de l'eau, il peut être nécessaire de compléter par un gonflage à la bouche afin de maintenir une flottabilité parfaite, notamment après une immersion prolongée.**

## POUR DÉGONFLER LE GILET DE SAUVETAGE

Pour dégonfler le gilet de sauvetage, retournez le capuchon du tube de gonflage buccal et insérez-le dans la valve.

En tenant le capuchon fermement dans cette position, appuyez doucement sur le gilet de sauvetage jusqu'à l'expulsion complète de l'air ou du gaz. Remettez le capuchon dans sa position normale.

**ATTENTION : le gonflage au CO<sub>2</sub> de votre gilet quand il est déjà complètement gonflé pourrait provoquer une surpression et l'endommager.**

## POUR TESTER VOTRE DECKVEST

Vous devriez toujours tester le gonflage de votre gilet de sauvetage pour vous familiariser avec son fonctionnement. Cela peut être fait à l'aide des dispositifs de gonflage buccal, manuel ou automatique.

Si vous n'êtes pas bon nageur, il est fortement recommandé d'utiliser un gilet de sauvetage automatique ou un dispositif flottant.

1. Mettez le Deckvest et ajustez-le.
2. Tenez-vous debout en eau peu profonde, à une profondeur juste suffisante pour que votre tête dépasse de la surface.
3. Gonflage : Automatique : le gilet de sauvetage devrait se gonfler dans les cinq secondes qui suivent l'entrée en contact de la tête de déclenchement avec l'eau.

Manuel : le gilet de sauvetage peut être activé en tirant d'un coup sec sur la poignée de gonflage.

Gonflage à la bouche : assurez-vous que la cartouche et la tête de déclenchement ont été enlevées avant d'entrer dans l'eau. Ouvrez la couverture du gilet de sauvetage à partir du point de séparation de la fermeture à glissière, repérez le gonfleur buccal, retirez le capuchon et soufflez dans le tube.

4. Après le test, dégonflez complètement le gilet de sauvetage en utilisant le gonfleur buccal et faites bien sécher le Deckvest.

## POUR ENTREtenir VOTRE DECKVEST

L'entretien de ce Deckvest doit être la responsabilité d'un utilisateur unique. En tant qu'utilisateur, il vous est vivement conseillé de bien vous familiariser avec le Deckvest avant de l'utiliser comme gilet de sauvetage.

Nous vous conseillons de suivre une routine de contrôle à 3 niveaux, facile à réaliser vous-même :

1. Pendant l'utilisation, vérifiez les boucles et les autres attaches régulièrement.
2. Avant et après l'utilisation, procédez à un examen pour détecter toute détérioration ou abrasion excessive, usure, déchirure ou contamination éventuelle. Une attention particulière doit être portée aux coutures et aux sangles, notamment dans les zones moins accessibles.
3. Tous les trois mois, réalisez une inspection complète, en vérifiant :
  - a. Le tissu : pour détecter d'éventuelles coupures, déchirures, abrasions et détériorations causées par la chaleur, des produits chimiques etc.
  - b. Le gilet de sauvetage : pour détecter les fuites, gonflez votre gilet de sauvetage avec le tube buccal jusqu'à ce qu'il soit ferme et attendez 24 heures. Toute perte de fermeté indique une fuite et signifie qu'il n'est pas sûr.

Pour vérifier la valve buccale, gonflez complètement le gilet de sauvetage et tenez le tube sous l'eau. Si des bulles apparaissent, dégonflez et regonflez pour essayer.

Si une fuite persiste, n'utilisez pas votre gilet de sauvetage avant de l'avoir fait réviser par un professionnel dans votre centre de révision le plus proche.

- c. Les composants : retirez et inspectez tous les composants pour détecter des signes de détérioration ou de contamination.

### ATTENTION :

**En cas de doute, envoyez votre Deckvest dans votre centre de révision le plus proche pour le faire évaluer et/ou réviser.**

**Si vous n'êtes pas sûr de pouvoir entreprendre l'inspection vous-même et de pouvoir entretenir votre gilet de sauvetage selon ces instructions, vous ne devez plus utiliser votre gilet de sauvetage avant de l'avoir fait inspecté et révisé par un professionnel. (Pour les coordonnées de votre centre de révision le plus proche, consultez [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))**

**Toute modification ou réparation de toute partie du Deckvest est formellement interdite à moins d'être effectuée par Spinlock Ltd.**

**Spinlock ne révisé pas les gilets de sauvetage de plus de 10 ans. Passé cette durée de vie, il devient délicat de garantir la durabilité des tissus et parties structurels. Si vous avez le sentiment que votre Deckvest n'a pas été usée, vous pouvez faire vous-même l'inspection et la révision, mais ceci sous votre seule et entière responsabilité.**

## INFORMATION GÉNÉRALES

Avis important : un apprentissage spécifique est essentiel avant l'emploi -

Lisez soigneusement cette notice avant l'emploi. Cette notice technique illustre les façons d'utiliser ce produit. Il est impossible d'énumérer et même d'imaginer tous les types d'usages abusifs qui existent.

Tous les autres usages sont formellement exclus; danger de mort.

En cas de doute ou de problème de compréhension, veuillez contacter Spinlock. Les sports nautiques sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves ou même la mort.

Le bon apprentissage de techniques et de procédés de sécurité appropriés est essentiel et l'acquisition de cet apprentissage relève de votre responsabilité personnelle. Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités pour tous dommages, blessures ou décès qui pourraient survenir pendant ou suite à un mauvais usage de nos produits de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas cet équipement si vous n'êtes pas capable ou n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre de tels risques.

Le bon apprentissage de techniques et de procédés de sécurité appropriés est essentiel et l'acquisition de cet apprentissage relève de votre responsabilité personnelle. Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités pour tous dommages, blessures ou décès qui pourraient survenir pendant ou suite à un mauvais usage de nos produits de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas cet équipement si vous n'êtes pas capable ou n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre de tels risques.

## UTILISATION

Ce produit doit uniquement être utilisé par des personnes compétentes et responsables, ou des personnes placées sous la surveillance directe et visuelle d'une personne compétente et responsable. Vérifiez que ce produit est compatible avec les autres composants de votre équipement.

Pour prolonger la durée de vie de ce produit, il est nécessaire d'en prendre soin pendant l'emploi. Évitez le frottement contre des surfaces abrasives ou des arêtes coupantes.

275 N : ce niveau est destiné à une application générale ou une utilisation avec des vêtements pour le mauvais temps. Il retournera une personne inconsciente dans une position sûre et ne nécessite aucune action ultérieure par l'utilisateur pour garder cette position.

Une performance complète ne peut pas être obtenue en cas d'utilisation de vêtements étanches / imperméables ou dans d'autres circonstances.

Les cartouches de gaz sont des produits dangereux. Elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et ne doivent pas être employées improprement. Ne les utilisez pas comme coussin. Entraînez-vous à utiliser le dispositif. Compatibles avec les lignes de sécurité et les vêtements certifiés. Les vagues déferlantes ou les grosses vagues peuvent avoir des conséquences négatives sur la performance de ce produit. Ne convient pas au rafting en eaux vives ou à l'utilisation d'une embarcation personnelle. Ce harnais porté lâchement n'est pas sûr, il doit être porté serré pour être efficace.

Ce n'est pas un gilet de sauvetage tant qu'il n'est pas gonflé.

Pour les utilisateurs âgés de plus de 16 ans et pesant au moins 43 Kg.

### ATTENTION :

**QUAND IL N'EST PAS AJUSTÉ CORRECTEMENT, CE PRODUIT NE PEUT PAS FONCTIONNER COMME UN GILET OU HARNAIS DE SAUVETAGE ET EXPOSE L'UTILISATEUR À DE GRAVES DANGERS.**

## NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE

Retirez la cartouche de gaz et les composants automatiques, puis nettoyez à la main et rincez à l'eau claire et propre (température maximale de 30° C). Faites sécher dans une pièce sombre, fraîche et aérée.

Les tâches de graisse peuvent être enlevées au trichloréthylène.

Les sangles rétrécissent très légèrement au séchage. Transportez et stockez toujours votre Deckvest dans un sac bien aéré. Bien qu'il soit protégé contre les UV, il est préférable de stocker ce produit à l'abri de la lumière directe, dans un endroit bien aéré à l'abri des températures extrêmes.

### ATTENTION :

**de la teinture pourrait déteindre la première fois qu'il est utilisé dans des conditions humides, nous vous conseillons d'éviter au début de porter votre Deckvest avec des vestes de couleur claire.**

## PRODUITS CHIMIQUES

Tous les produits chimiques (notamment l'essence, l'acide de batterie, les matières corrosives et les solvants) doivent être considérés comme dommageables. Si votre Deckvest entre en contact avec des produits chimiques, veuillez le signaler à Spinlock, en indiquant précisément les produits chimiques en question. Nous examinerons la situation et vous donnerons notre avis.

## DURÉE DE VIE = DURÉE DE STOCKAGE + VIE UTILE

À compter de sa première utilisation, ce produit devrait durer 5 ans. Certains éléments environnementaux accéléreront considérablement l'usure : le sel, le sable et les produits chimiques. Dans certaines circonstances exceptionnelles, une usure ou une détérioration pourrait apparaître dès la première utilisation, réduisant la durée de vie du produit à cette seule utilisation. L'usure ou la détérioration peut raccourcir la vie du produit. Dans de bonnes conditions, la durée de stockage de ce produit peut s'élever à 5 ans avant sa première utilisation.

## TEMPÉRATURE

Utilisez ce produit uniquement au-dessus d'un minimum de -30 °C et au-dessous d'un maximum de +60° C. Quand la température est négative, il est possible que la cartouche, même rechargée complètement, ne gonfle pas correctement votre gilet de sauvetage. Si cela se produit, utilisez le tube buccal pour finir de remplir manuellement votre gilet de sauvetage, une fois le CO<sub>2</sub> libéré (et pas avant).

## POUR DÉSINFECTER LE PRODUIT

Si cela s'avère nécessaire, utilisez un désinfectant qui est compatible avec le polyamide, le polyester, le polycarbonate, le PVC etc. Utilisez-le dilué avec de l'eau claire à une température maximale de 30 °C. Après une heure de trempage, rincez à l'eau claire froide. Séchez lentement, à l'abri de la chaleur directe.

## RESPONSABILITÉ

Spinlock n'est pas responsable des conséquences, directes, indirectes ou accidentelles, ou de tout type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## GARANTIE

Ce Deckvest bénéficie d'une Garantie de Spinlock spéciale de deux ans quand vous vous enregistrez en ligne en tant que premier propriétaire.

Il est important de prendre note des informations détaillées sur son fonctionnement et ce qu'elle couvre et ne couvre pas. Ces informations sont expliquées sur la page d'accueil de l'Enregistrement sur [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Certains éléments environnementaux accéléreront considérablement l'usure : le sel, le sable, l'humidité, les produits chimiques. Dans certaines circonstances exceptionnelles, une usure ou une détérioration pourrait apparaître dès la première utilisation, réduisant la durée de vie du produit à cette seule utilisation. Consultez les informations détaillées sur [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk).

## LAMPE DE GILET DE SAUVETAGE PYLON

INTENSITÉ DES ÉCLAIRS : 0,75 CANDELA MINIMUM

VITESSE DE CLIGNOTEMENT : 50 à 70 PAR MINUTE

BATTERIE INTELLIGENTE SOLIDE - PLUS DE 8 HEURES DE FONCTIONNEMENT

TESTEUR DE VIE : CLIGNOTEMENT - MOINS DE 8 HEURES DE FONCTIONNEMENT

ACTIVATION : AUTOMATIQUE DANS L'EAU

CERTIFICATIONS : dernières normes SOLAS/MED

EXPIRATION : 5 ans de vie. Le produit doit être vérifié et révisé régulièrement. À remplacer à la date d'expiration.

## (DE) German

### ZERTIFIZIERUNGSNORMEN:

Diese Duro SOLAS ist eine CE-zertifizierte Rettungsweste, zugelassen nach ISO 12402-2 (275 N) und **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

Minimaler Auftrieb – 275 N.

Es ist sehr wichtig, dass Sie sich angewöhnen, Ihre Deckvest immer zu tragen. Diese ist komfortabel, sicher und angenehm zu tragen. Bitte prüfen Sie die Deckvest vor jedem Tragen, wie in der Gebrauchsanleitung des Herstellers beschrieben.

Eine Rettungsweste mit Harness kann nur ordnungsgemäß funktionieren, wenn diese korrekt angelegt und verschlossen wird.

Selbstaufblasende Rettungswesten bieten nur Auftrieb, wenn sie aufgeblasen sind: Sie selbst enthalten kein schwimmfähiges Material.

Vor dem Gebrauch der Weste ist es unerlässlich, mit dieser zu üben. Als Anwender liegt es in Ihrer eigenen Verantwortung, dass Sie die Funktionsweise und Wartungsanforderungen Ihrer selbstaufblasenden Rettungsweste verstehen und sich auch ihrer Grenzen bewusst sind.

### ANLEITUNG ZUM ANLEGEN DER RETTUNGSWESTE

- Schnalle vorne befestigen.
- Ziehen Sie den Brustgurt fest – eine zu locker sitzende Rettungsweste oder Harness bietet keine Sicherheit.
- Führen Sie den Schrittgurt durch die Beine und schließen Sie die Plastikschnalle auf der Vorderseite.

## WIEDERKLARMACHEN EINER DECKVEST

Entfernen Sie den Zylinder und den alten Zündkopf, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.

Prüfen Sie, ob der Zündmechanismus frei beweglich und sauber ist. Tauschen Sie zuerst den Zündkopf und dann den Zylinder aus, achten Sie dabei auf einen festen Sitz. Es sollten nur für die Spinlock Deckware zugelassene Ersatzsets verwendet werden.

Auf unserer Webseite [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) finden Sie alle Gebrauchsanleitungen, die von uns kontinuierlich auf den neusten Stand gebracht werden.

## REISSVERSCHLÜSSE

- Um die Luft aus der Rettungsweste abzulassen, drehen Sie die Verschlusskappe des Mundstücks um und stecken sie auf das Ventil. Lassen Sie nun die Luft durch vorsichtiges Drücken vollständig aus der Rettungsweste ab.
- Führen Sie den Schieberegler auf die rechte Seite.
- Fädeln Sie die Reißverschlüsse auf.
- Schließen Sie die Reißverschlüsse wieder.

## PACKEN DER DECKVEST

Packen der Deckvest Video auf [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

- Legen sie die Blase so, dass das Mundstück oben ist – Die Enden der Blase werden nach oben gefaltet. Falten sie die Blase, so dass der Auslöser darunter ist.
- Die gefaltete Blase wird nach innen gelegt und der Reißverschluss in die Ausgangsposition gebracht.  
Fixieren sie den Auslöser in der vorgesehenen Netztasche. Der manuelle Auslöser muss unter der Blase laufen.
- Schliessen sie den Reißverschluss und befestigen sie die Enden unter den vorgesehenen Laschen.

## AUFBLASEN DER DECKVEST

### AUTOMATISCHES AUFBLASEN DER DECKVEST MITTELS GAS

Diese Rettungsweste bläst sich beim Eintauchen ins Wasser automatisch auf. Auch durch Ziehen an der Aufblasschlaufe kann der Aufblasmechanismus manuell ausgelöst werden, eine andere Option ist das Aufblasen mittels Mundstück.

Es wird empfohlen, beim Aufblasen folgendermaßen vorzugehen:

#### 1. MANUELLES AUFBLASEN

Um die Rettungsweste manuell aufzublasen, müssen Sie die Gummischlaufe kräftig nach unten ziehen.

Der CO<sub>2</sub>-Gaszylinder sollte die Blase innerhalb von Sekunden aufblasen.

## 2. AUFBLASEN MITTELS MUNDSTÜCK

Um die Rettungsweste mit dem Mund aufzublasen, holen Sie das Mundstück heraus, indem Sie den.

Reißverschluss an der gelb markierten Austrittsstelle auf der Vorderseite der Rettungsweste öffnen.

Nachdem Sie die Verschlusskappe entfernt haben, blasen Sie in das Mundstück, bis die Rettungsweste vollständig aufgeblasen ist.

## 3. AUTOMATISCHES AUFBLASEN

Die Rettungsweste sollte sich innerhalb von Sekunden aufblasen, nachdem die Aufblaseinheit in das Wasser eingetaucht ist. In der Kapsel wird eine gefederte Nadel entsperrt, die den CO<sub>2</sub>-Zylinder ansticht, der wiederum die Blase aufbläst.

Größe des CO<sub>2</sub>-Zylinders: Modell 275 N: verwenden Sie 60 g

### HINWEIS: DRUCKSCHWANKUNGEN

**Je nach Wind- oder Wassertemperaturen kann es notwendig werden, dass Sie die Rettungsweste erneut über das Mundstück aufblasen müssen, um die vollständige Auftriebskraft zu gewährleisten, vor allem, wenn Sie bereits längere Zeit im Wasser war.**

## ENTLEEREN DER RETTUNGSWESTE

Um die Luft aus der Rettungsweste abzulassen, drehen Sie die Verschlusskappe des Mundstücks um und stecken sie auf das Ventil.

Halten Sie die Kappe fest und drücken Sie vorsichtig auf die Blase, bis die Luft oder das Gas vollständig abgelassen wurde. Drehen Sie dann die Kappe wieder in ihre normale Position.

**WARNUNG: Wenn Sie die Rettungsweste mittels CO<sub>2</sub> aufblasen, obwohl die Weste bereits vollständig aufgeblasen ist, kann der Druck zu hoch werden und Ihre Rettungsweste beschädigen.**

## FUNKTIONSPRÜFUNG DER DECKVEST

Sie sollten sich immer mit der Aufblasfunktion Ihrer Rettungsweste vertraut machen, um zu wissen, wie diese funktioniert. Dies kann durch Aufblasen mit Mundstück, manuellem Auslösen oder automatischem Aufblasen erfolgen.

Falls Sie kein guter Schwimmer sind, raten wir Ihnen dringend, immer eine automatisch aufblasbare Rettungsweste oder eine Auftriebshilfe zu tragen.

1. Legen Sie die Deckvest an und stellen Sie diese auf Ihre Größe ein.
2. Stellen Sie sich in seichtes Wasser, sodass Sie Ihren Kopf noch über Wasser halten können.
3. Aufblasen: Automatisches Aufblasen: Die Rettungsweste sollte sich innerhalb von fünf Sekunden, nachdem der Zündkopf mit dem Wasser in Kontakt gekommen ist, aufblasen.

Manuelles Auslösen: Die Rettungsweste kann durch kräftiges Ziehen an der Aufblasschlaufe aktiviert werden.

Aufblasen über Mundstück: Stellen Sie sicher, dass der Gaszylinder und der Zündkopf vor dem Betreten des

Wassers entfernt wurden. Öffnen Sie den Reißverschluss der Rettungsweste im Bereich der Austrittsstelle, ziehen Sie das Mundstück heraus, entfernen Sie die Verschlusskappe und blasen Sie hinein.

4. Nach der Funktionsprüfung der Deckvest entleeren Sie Ihre Rettungsweste wieder vollständig mithilfe des Mundstücks und lassen diese gründlich trocknen.

## WARTUNG DER DECKVEST

Die Wartung der Deckvest sollte im Verantwortungsbereich eines einzelnen Benutzers liegen. Als Benutzer wird Ihnen dringend angeraten, sich vor der ersten Anwendung als Rettungsweste vollständig mit der Deckvest vertraut zu machen.

Wir raten Ihnen, immer dem folgenden 3-Punkte-Programm zu folgen, das Sie ganz einfach selbst durchführen können:

1. Überprüfen Sie während der Benutzung die Schnallen und sonstigen Verschlüsse regelmäßig.
2. Kontrollieren Sie vor und nach der Benutzung die Rettungsweste auf Beschädigungen oder übermäßige Abnutzung, Verschleißerscheinungen oder Verschmutzung.

Besonderes Augenmaß gilt hierbei den Nähten und dem Gewebe, auch an den nicht so frei zugänglichen Stellen.

3. Führen Sie alle drei Monate eine gründliche Überprüfung der Deckvest durch:

- a. Überprüfung des Materials auf Schnitte, Risse, Abrieb und Schäden durch Hitze, Chemikalien etc.
- b. Überprüfung der Rettungsweste: Um sicherzustellen, dass keine Löcher in der Rettungsweste sind, sollte diese mittels Mundstück vollständig aufgeblasen und 24 Stunden liegengelassen werden. Sollte die Rettungsweste danach nicht mehr vollständig prall sein, deutet dies auf Löcher hin und die Rettungsweste ist nicht mehr sicher.

Um das Ventil des Mundstücks zu überprüfen, blasen Sie die Rettungsweste vollständig auf und halten das Ventil unter Wasser. Falls sich Blasen bilden, lassen Sie die Luft ab und blasen Sie die Rettungsweste erneut auf. Falls sich erneut Blasen bilden, sollten Sie die Rettungsweste nicht mehr benutzen, bis sie von einem Servicecenter in Ihrer Nähe professionell instand gesetzt wurde.

- c. Überprüfung des Zubehörs: Entfernen Sie alle Zubehörtteile und kontrollieren Sie, ob diese eventuell beschädigt oder verschmutzt sind.



#### **WARNUNG:**

**Falls Sie Zweifel haben, ob die Rettungsweste noch sicher ist, schicken Sie diese an ein Servicecenter in Ihrer Nähe zur Überprüfung und/oder Instandsetzung.**

**Falls Sie sich nicht wirklich sicher sind, ob Sie die Überprüfung und Wartung Ihrer Rettungsweste im Einklang mit dieser Gebrauchsanleitung selbst durchführen können, dürfen Sie Ihre Rettungsweste nicht mehr benutzen, bis diese professionell überprüft und gewartet wurde. (Auf [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) finden Sie Angaben zu Ihrem nächstgelegenen Servicecenter.)**

**Jede Änderung oder Reparatur an jeglichem Teil Ihrer Deckvest ist ausdrücklich verboten und darf nur von Spinlock Ltd. ausgeführt werden.**

**Spinlock bietet keinen Service für Deckvests an, die älter als 10 Jahre sind. Ab diesem Alter wird es schwierig, die Haltbarkeit des Stoffes und der tragenden Teile zu garantieren. Sollten sie der Meinung sein, dass ihre Deckvest wenig genutzt worden ist, können sie die Rettungsweste selbst inspizieren und warten. Dies geschieht jedoch auf ihr eigenes Risiko.**

#### **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Wichtiger Hinweis: Es ist unverzichtbar, vor der ersten Benutzung ein spezielles Training mit der Rettungsweste durchzuführen.

Lesen Sie diese Hinweise vor der Benutzung bitte aufmerksam durch. Diese technische Anleitung zeigt die Art und Weise, wie dieses Produkt verwendet werden kann. Es gibt viele Arten von falschem Gebrauch, die nicht alle aufgeführt oder vorhergesehen werden können.

Alle anderen Arten des Gebrauchs sind ausdrücklich verboten; Todesgefahr. Falls Sie Fragen haben oder nicht alles verstehen, setzen Sie sich bitte mit Spinlock in Verbindung. Wassersportarten sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

Alle anderen Arten des Gebrauchs sind ausdrücklich verboten; Todesgefahr.

Falls Sie Fragen haben oder nicht alles verstehen, setzen Sie sich bitte mit Spinlock in Verbindung. Wassersportarten sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

Ein angemessenes Training der geeigneten Sicherheitsmaßnahmen ist unerlässlich und es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, sich diese anzueignen. Sie persönlich übernehmen jegliches Risiko und jegliche Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die während oder nach einer falschen Benutzung unserer Produkte auftreten können. Falls es Ihnen nicht möglich ist oder Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko auf sich zu nehmen, benutzen Sie dieses Produkt bitte nicht.

#### **BENUTZUNG**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsvollen Personen benutzt werden oder von denjenigen, die der direkten Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsvollen Person unter Sichtkontakt unterstehen. Prüfen Sie bitte, ob dieses Produkt mit den anderen Teilen Ihrer Ausrüstung kompatibel ist.

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu verlängern, müssen Sie bei der Benutzung sorgfältig damit umgehen. Vermeiden Sie damit gegen raue Oberflächen oder scharfe Kanten zu reiben.

Der Sicherheitsharness und die Sorgleine können bei einem Sturz sehr starke Kräfte auf den Befestigungspunkt übertragen. Befestigen Sie die Sorgleine nur an sehr stark belastbaren Einpickpunkten oder Strecktauen.

Ein Harness und die Sorgleine sollen verhindern, dass der Benutzer über Bord geht; sie bieten keinen Schutz vor Stürzen aus der Höhe.

275 N: Diese Modelle sind für die allgemeine Anwendung oder die Benutzung mit Schlechtwetterkleidung bestimmt. Sie drehen eine ohnmächtige Person in eine sichere Position und halten sie ohne weiteres Zutun in dieser Position.

Es ist möglich, dass die vollständige Leistung nicht erreicht werden kann, falls wasserabweisende/wasserdichte Kleidung getragen wird oder auch unter anderen Umständen.

Ein Gaszylinder ist ein Gefahrgut und sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und nicht anderweitig verwendet werden. Benutzen Sie die Rettungsweste nicht als Kissen. Machen Sie sich mit der Anwendung dieses Produkts vertraut. Kompatibel mit zugelassenen Sorgleinen und zugelassener Bekleidung. Brechende Wellen oder Brandungsbedingungen können sich negativ auf die Leistung dieses Produkts auswirken. Nicht geeignet für die Benutzung beim Wildwasserrafting oder auf Jetskis/Jetbooten. Wenn dieser Harness zu lose getragen wird, bietet er keine Sicherheit, er muss immer eng anliegen, um die gewünschte Wirkung zu erzielen.

Dies ist keine Rettungsweste, bevor sie nicht vollständig aufgeblasen ist.

Für Benutzer, die älter als 16 Jahre sind und nicht weniger als 43 kg wiegen.

#### **WARNUNG:**

**WENN DIESES PRODUKT NICHT KORREKT ANGELEGT WIRD, KANN ES SEINE FUNKTION ALS RETTUNGSWESTE ODER HARNESS NICHT ERFÜLLEN UND DER BENUTZER BRINGT SICH DADURCH IN LEBENSGEFAHR.**

#### **REINIGUNG, WARTUNG, AUFBEWAHRUNG**

Entfernen Sie den Gaszylinder und alle automatischen Bestandteile, reinigen Sie die Rettungsweste mit der Hand und spülen Sie diese danach mit klarem, frischem Wasser (Maximaltemperatur 30° C) ab. Lassen Sie diese dann an einem kühlen, gut belüfteten, dunklen Ort trocknen.

Fettflecken können mit Trichlorethylen entfernt werden.

Das Gewebe zieht sich beim Trocknen leicht zusammen. Sie sollten Ihre Deckvest immer in einer gut belüfteten Tasche transportieren und aufbewahren. Obwohl diese Produkt UV-beständig ist, sollte es am besten immer außerhalb direkten Sonnenlichts an einem gut belüfteten Ort ohne extreme Temperaturen aufbewahrt werden.

#### **WARNUNG:**

**Ihre Deckvest kann bei der ersten Benutzung in feuchter Umgebung eventuell abfärben, tragen Sie daher bei der ersten Benutzung keine Jacken in heller Farbe.**

#### **CHEMIKALIEN**

Jegliche Chemikalien (einschließlich Benzin, Batteriesäure, korrosive Mittel und Lösungsmittel) sollten als schädlich angesehen werden. Falls Ihre Deckvest mit Chemikalien in Kontakt kommt, informieren Sie bitte Spinlock unter genauer Angabe der betreffenden Chemikalie. Wir werden dann Nachforschungen anstellen und Sie entsprechend beraten.

#### **LEBENSDAUER = LAGERFÄHIGKEIT + NUTZUNGSZEIT**

Nach der ersten Benutzung sollte die Haltbarkeit dieses Produktes 5 Jahre betragen. Bestimmte Umweltfaktoren können den Verschleiß jedoch stark beschleunigen: Salz, Sand und Chemikalien. In besonderen Fällen können Verschleiß oder Beschädigungen bei der ersten Benutzung auftreten, in welchem Fall die Lebensdauer dieses Produkts auf diese eine, einzige Benutzung begrenzt ist. Verschleiß oder Beschädigungen können die Lebensdauer des Produkts herabsetzen. Die Lagerfähigkeit dieses Produkts beträgt unter guten Bedingungen bis zu 5 Jahre vor der ersten Nutzung.

#### **TEMPERATUREN**

Verwenden Sie dieses Produkt nur bei Temperaturen von über -30 °C und unter +60 °C. Fallen die Temperaturen unter den Gefrierpunkt kann es sein, dass sogar ein vollständig aufgeladener Zylinder die Rettungsweste nicht richtig aufbläst. Sollte dies passieren, verwenden Sie das Mundstück, um die Rettungsweste vollständig aufzublasen, nachdem das CO<sub>2</sub> freigesetzt wurde (und nicht davor).

#### **DESINFIZIERUNG DES PRODUKTES**

Falls eine Desinfizierung notwendig wird, verwenden Sie Desinfizierungsmittel, die für Polyamid, Polyester, PC, PVC etc. zugelassen sind. Verdünnen Sie diese mit sauberem Wasser mit einer Höchsttemperatur von 30 °C. Lassen Sie die Rettungsweste eine Stunde einweichen und spülen Sie diese dann mit klarem, kaltem Wasser ab. Lassen Sie die Rettungsweste vorsichtig trocknen und halten Sie diese von direkter Wärme fern.

#### **HAFTUNG**

Spinlock haftet nicht für die Folgen, ob direkte, indirekte oder unbeabsichtigte, oder jegliche andere Schäden, die durch die Benutzung der Spinlock-Produkte entstehen könnten.

#### **GARANTIE**

Diese Deckvest erhält die verlängerte Spinlock-Garantie für 2 Jahre, wenn Sie sich online als erster Benutzer registrieren.

Bitte informieren Sie sich gründlich darüber, wie dies funktioniert sowie darüber, was unter die Garantie fällt und was nicht. Sie finden die Erklärungen hierzu bei der Registrierung auf unserer Homepage [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Bestimmte Umweltfaktoren können den Verschleiß stark beschleunigen:

Salz, Sand, Feuchtigkeit und Chemikalien. In besonderen Fällen können Verschleiß oder Beschädigungen bei der ersten Benutzung auftreten, in welchem Fall die Lebensdauer dieses Produkts auf diese eine, einzige Benutzung begrenzt ist. Auf [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) finden Sie nähere Details.

#### **PYLON RETTUNGSWESTENLICHT**

LEUCHTSTÄRKE: MIND. 0,75 CANDELA

BLINKFREQUENZ: 50 – 70 PRO MINUTE

INTELLIGENTER Leuchtet – über 8 Stunden Betrieb

BATTERIEFUNKTIOSTESTER Blinkt – unter 8 Stunden Betrieb

AKTIVIERUNG: automatisch beim Eintauchen ins Wasser

ZULASSUNG: aktuelle SOLAS /MED

LEBENSDAUER: 5 Jahre. Das Produkt sollte regelmäßig überprüft und gewartet werden. Nach Ablauf der Lebensdauer austauschen.

## **(IT) Italian**

#### **CONDIZIONI DI APPROVAZIONE:**

Questo modello Duro SOLAS è composto da un giubbotto di salvataggio integrato omologato CE secondo le norme ISO 12402-2 (275N) e **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

Galleggiamento minimo - 275N.

È importante indossare abitualmente il vostro Deckvest. È comodo, sicuro e risulta piacevole da indossare. Prima di ogni uso, far riferimento alle istruzioni del produttore.

Un giubbotto di salvataggio con imbracatura svolge la propria funzione se viene indossato e chiuso correttamente.

I giubbotti autogonfiabili galleggiano solo se gonfiati; non contengono materiale di per sé galleggianti.

Prima dell'uso, è necessario fare pratica con il dispositivo. In qualità di utilizzatori, siete responsabili in prima persona della comprensione dei requisiti di funzionamento e di manutenzione del vostro giubbotto autogonfiabile, acquisendo inoltre dimestichezza con i suoi limiti.

#### **ALLACCIATURE PER ALTRI GIUBBOTTI**

- A. agganciare la fibbia della cinghia sul davanti.
- B. Tirare bene la cinghia toracica - non è sicuro indossare il giubbotto di salvataggio allentato.
- C. Chiudere la cinghia inguinale che passa tra le gambe.

## RIPRISTINO DI UN DECKVEST

Per istruzioni costantemente aggiornate, visitare il sito [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

### ZIPS

- A. Per sgonfiare il giubbotto, aprire il tappo della cannuccia per il gonfiaggio a fiato e inserire nella valvola
- B. Portare il cursore sul lato destro della persona che indossa il giubbotto.
- C. Riagganciare le cerniere.
- D. Richiudere con la cerniera.

### RE-PACKING

Chiusura Deckvest V. video su [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

2. Ripiegare la camera d'aria su se stessa di modo che i tubi per il gonfiaggio a bocca rimangano nella parte superiore - ripiegare le estremità della camera d'aria. Ripiegare la camera d'aria di modo che l'innesco rimanga nella parte inferiore.
3. Inserire la parte superiore della camera d'aria e richiudere mediante la cerniera. Posizionare l'innesco nella tasca a rete.  
Il cordoncino dell'attivatore manuale si trova sotto la camera d'aria.
4. Richiudere mediante la cerniera, infilare sotto le estremità della cerniera e fissare le linguette nei punti di rottura.

## GONFIAGGIO DEL VOSTRO DECKVEST

### GONFIAGGIO AUTOMATICO CON GAS

Questo dispositivo è progettato per gonfiarsi automaticamente a seguito di immersione. Il gonfiaggio può avvenire attivando il meccanismo di gonfiaggio tramite l'attivatore manuale oppure soffiando nell'apposita cannuccia.

È consigliabile seguire le procedure di gonfiaggio riportate di seguito:

#### 1. GONFIAGGIO MANUALE

Per gonfiare manualmente il giubbotto di salvataggio, tirare verso il basso con fermezza l'attivatore in gomma.

La bomboletta di CO<sub>2</sub> dovrebbe gonfiare la camera d'aria in pochi secondi.

#### 2. GONFIAGGIO ORALE

Per gonfiare il giubbotto di salvataggio con la bocca, utilizzare l'apposita cannuccia aprendo la cerniera nel punto di rottura giallo nella parte anteriore del giubbotto. Aprire quindi il tappo e soffiare nella cannuccia fino al gonfiaggio completo del giubbotto di salvataggio.

#### 3. GONFIAGGIO AUTOMATICO

Il gonfiaggio dovrebbe avvenire entro pochi secondi dall'immersione del dispositivo in acqua. La pastiglia automatica è progettata per attivare un percussore a molla che buca la bomboletta di CO<sub>2</sub>, gonfiando la camera d'aria.

Dimensioni bomboletta di CO<sub>2</sub>: Modello 275N: 60 g

### INFORMAZIONI: VARIAZIONE DI PRESSIONE

**In caso di variazioni di temperatura dell'aria o dell'acqua, potrebbe rendersi necessario il gonfiaggio orale al fine di assicurare il totale galleggiamento, in modo particolare dopo un'immersione prolungata.**

## GONFIAMENTO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

Per sgonfiare il giubbotto, aprire il tappo della cannuccia per il gonfiaggio a fiato e inserire nella valvola.

Tenendo il tappo con fermezza in posizione, premere delicatamente il giubbotto per espellere totalmente l'aria o il gas. Rimettere il tappo nella sua posizione iniziale.

**AVVERTENZA: Gonfiando il giubbotto di salvataggio con CO<sub>2</sub>, se già completamente gonfiato, se ne potrebbe provocare il danneggiamento.**

## CONTROLLO DEL VOSTRO DECKVEST

Verificare sempre il gonfiaggio del vostro giubbotto di salvataggio per constatarne il modo di funzionamento. Tale controllo può essere eseguito tramite il dispositivo di gonfiaggio orale, manuale o automatico.

Per nuotatori non esperti, è fortemente consigliato l'uso di un giubbotto di salvataggio autogonfiabile o un adeguato dispositivo di galleggiamento.

1. Indossare il Deckvest e sistemarlo adeguatamente.
2. Mettersi in acque poco profonde, ad un'altezza che consenta di tenere la testa fuori.
3. Gonfiaggio: Automatico: il giubbotto di salvataggio dovrebbe gonfiarsi entro pochi secondi dal contatto dell'acqua con l'innesco.  
Manuale: il giubbotto di salvataggio può essere attivato tirando con fermezza l'attivatore.  
Gonfiaggio orale: Accertarsi che la bomboletta e l'innesco siano rimossi prima di entrare in acqua. Aprire la protezione del giubbotto di salvataggio con la cerniera, posizionare il dispositivo di gonfiaggio orale, togliere il tappo e soffiare nella cannuccia.
4. Al termine del controllo, sgonfiare totalmente il giubbotto di salvataggio usando il dispositivo di gonfiaggio orale e asciugare completamente il vostro Deckvest.

## MANUTENZIONE DEL VOSTRO DECKVEST

Le operazioni di manutenzione devono essere responsabilità di un solo utilizzatore. In qualità di utilizzatori, siete fortemente invitati a prendere dimestichezza con il vostro Deckvest prima dell'uso.

Consigliamo di eseguire una routine di controllo a 3 livelli, fattibile agevolmente da soli:

1. Durante l'uso, controllare periodicamente le fibbie e le altre allaccature.
2. Prima e dopo l'uso, escludere la presenza di danni o abrasione eccessiva, usura o impurità. Prestare particolare attenzione alle cuciture e alle cinghie, anche in zone più nascoste.

3. Eseguire un controllo completo ogni tre mesi delle parti seguenti:

- a. I tessuti: escludere la presenza di tagli, strappi, abrasione e danni causati da calore, prodotti chimici, etc.
- b. Il giubbotto di salvataggio: per escludere la presenza di perdite, gonfiare al massimo il giubbotto di salvataggio con l'apposita cannuccia e aspettare per 24 ore. Qualora si dovesse sgonfiare, sarebbe presente una perdita con la conseguente perdita di sicurezza.

Per il controllo della valvola orale, gonfiare completamente il giubbotto di salvataggio e tenere la cannuccia sottacqua. Qualora si notassero delle bolle, sgonfiare e gonfiare nuovamente per un'ulteriore verifica.

Se la perdita dovesse perdurare, utilizzare il giubbotto di salvataggio solo dopo aver fatto eseguire la riparazione da professionisti nel più vicino centro d'assistenza.

- c. I componenti: rimuovere e controllare che i componenti non presentino segni di danneggiamento o contaminazione.

#### **AVVERTENZA:**

**In caso di dubbio, rivolgersi al centro d'assistenza Deckvest più vicino per una valutazione e/o riparazione.**

**Qualora non ci si sentisse totalmente a proprio agio nell'esecuzione di un'auto-verifica e di una riparazione del proprio giubbotto di salvataggio come da istruzioni, utilizzare il giubbotto solo dopo il controllo e la riparazione da parte di personale professionale. (Per informazioni in merito al centro d'assistenza più vicino, visitare il sito [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))**

**Le modifiche o le riparazioni di Deckvest devono essere tassativamente eseguite da Spinlock Ltd.**

**Spinlock non offre un servizio di assistenza su giubbotti di salvataggio di oltre 10 anni. Spinlock non offre un servizio di assistenza su giubbotti di salvataggio di oltre 10 anni, in quanto, trascorso tale lasso di tempo, diventa difficile garantire la durata del tessuto e delle parti resistenti. Se pensate di aver utilizzato poco il vostro Deckvest, potreste effettuare personalmente i debiti controlli e gli interventi sullo stesso, ma a vostro rischio e pericolo.**

#### **INFORMAZIONI GENERALI:**

Nota importante: Una formazione specifica è fondamentale prima dell'uso.

Leggere attentamente prima dell'uso. Queste note tecniche mostrano i modi di utilizzo del prodotto. Ci sono vari tipi di uso improprio che non si possono elencare o persino immaginare.

Qualsiasi altro uso è espressamente vietato (pericolo di morte).

In presenza di dubbi o di difficile comprensione, contattare Spinlock. Gli sport acquatici sono attività pericolose che possono causare gravi infortuni o persino la morte.

Una formazione adeguata sulle tecniche e le modalità di sicurezza è fondamentale; l'acquisizione del contenuto di tale formazione è sotto la vostra responsabilità. Vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità di ogni danno, infortunio o della morte che potrebbero essere causati durante o a seguito dell'uso improprio dei nostri prodotti in qualsiasi modo. Qualora non foste in grado o non possiate assumervi tale responsabilità o tale rischio, non utilizzate il dispositivo.

#### **USO**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e responsabili, oppure da soggetti sotto il controllo diretto e vivo di una persona competente e responsabile.

Verificare che tale prodotto sia compatibile con altri componenti della vostra attrezzatura.

Per prolungare la vita del prodotto, utilizzare con cura. Non sfregare su superfici abrasive o bordi affilati.

L'imbracatura di sicurezza da ponte e la linea di sicurezza possono trasmettere molta forza al punto di fissaggio in caso di caduta. Agganciarsi solo a punti di fissaggio resistenti o alle Jack line.

Un'imbracatura da ponte e la linea di sicurezza consentono di evitare cadute fuori bordo dell'utilizzatore: non costituiscono una protezione contro le cadute dall'alto.

275N: Questo livello è destinato a un uso generale o con abbigliamento per condizioni avverse. Mette una persona incosciente in una posizione di sicurezza e non richiede ulteriori interventi da parte dell'utilizzatore per mantenere tale posizione.

L'utilizzo di abbigliamento impermeabile o idrorepellente o altre circostanze potrebbero pregiudicare la completa efficienza.

Le bombolette a gas sono pericolose, pertanto devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e non essere utilizzate in modo improprio. Non utilizzare come cuscino. Fare pratica per l'uso del dispositivo. Compatibile con le linee di sicurezza e l'abbigliamento omologati. Le prestazioni del nostro prodotto potrebbero essere pregiudicate da onde frangenti o da condizioni di navigazione. Non indicato per il rafting o per le moto d'acqua. Non è sicuro indossare l'imbracatura allentata, in quanto deve essere ben stretta per garantire la propria efficacia.

Diviene un giubbotto salvagente solo dopo il gonfiaggio completo.

Destinato all'uso di persone di età superiore ai 16 anni e di peso superiore ai 43 kg.

#### **AVVERTENZA:**

**SE NON INDOSSATO CORRETTAMENTE, IL PRODOTTO POTREBBE NON SVOLGERE LA SUA FUNZIONE DI GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO O DI IMBRACATURA, CAUSANDO GRAVI RISCHI ALL'UTILIZZATORE.**

## PULIZIA, MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE

Rimuovere la bomboletta del gas e i componenti automatici, quindi pulire manualmente e sciacquare con acqua fresca pulita (temperatura massima 30°C). Asciugare in ambiente buio, arieggiato e fresco.

Le macchie di grasso possono essere rimosse con tricloroetilene.

Le cinghie si restringono leggermente durante l'asciugatura.

Trasportare e conservare sempre il vostro Deckvest in una borsa ben arieggiata. Nonostante la protezione anti UV, è preferibile conservare il prodotto lontano dalla luce diretta,

in un ambiente ben arieggiato, al riparo da temperature estreme.

### AVVERTENZA:

**Potrebbe presentarsi un trasferimento di colore al primo utilizzo in condizione di bagnato, è sconsigliabile pertanto utilizzare il vostro Deckvest per la prima volta con giubbotti di colori chiari.**

## PRODOTTI CHIMICI

Tutti i prodotti chimici (come benzina, acido delle batterie, materiali corrosivi e solventi) devono essere considerati nocivi. In caso di contatto del vostro Deckvest con prodotti chimici, contattare Spinlock citando il prodotto chimico in questione. Eseguiremo dei controlli e vi faremo sapere.

## DURATA = VITA COMMERCIALE + VITA UTILE

Dopo il primo uso, il prodotto dovrebbe avere una durata di 5 anni. Alcuni elementi ambientali accelerano notevolmente l'usura: sale, sabbia e prodotti chimici. In casi eccezionali, l'usura o il danneggiamento si riscontrano al primo utilizzo, riducendo la durata del prodotto a quell'unico utilizzo. L'usura o il danneggiamento possono ridurre la vita del prodotto. La vita commerciale del prodotto in buone condizioni è di max. 5 anni prima del primo utilizzo.

## TEMPERATURA

Usare il prodotto solo tra una temperatura minima di -30° C e una temperatura massima di +60° C. Quando la temperatura è sotto lo zero, persino una bomboletta completamente carica potrebbe non gonfiare il giubbotto di salvataggio in modo adeguato. In tal caso, usare la cannucchia orale per riempire il giubbotto di salvataggio manualmente dopo aver scaricato il CO<sub>2</sub> (non prima).

## DISINFEZIONE DEL PRODOTTO

Se necessario, utilizzare un disinfettante che sia indicato per poliammide, poliestere, policarbonato, PVC, etc. Diluire con acqua pulita a una temperatura max. di 30°C. Lasciare in immersione per un'ora e sciacquare con acqua fredda pulita. Asciugare lentamente, al riparo da calore diretto.

## RESPONSABILITÀ

Spinlock non è ritenuto responsabile per le conseguenze dirette, indirette o accidentali o per qualsiasi tipo di danno causato dall'uso del prodotto.

## GARANZIA

Questo Deckvest è coperto da una Garanzia speciale Spinlock della durata di Due anni attivabile registrandosi online come primo proprietario.

È importante prendere nota delle informazioni complete in merito alla modalità di applicazione e a ciò che copre o meno spiegate nella home page di registrazione [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) Alcuni elementi ambientali accelerano

notevolmente l'usura: sale, sabbia, umidità e prodotti chimici. In casi eccezionali, l'usura o il danneggiamento si riscontrano al primo utilizzo, riducendo la durata del prodotto a quell'unico utilizzo. Per tutte le informazioni, visitare il sito [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk).

## LUCE GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO PYLON

INTENSITÀ DEL LAMPEGGIAMENTO: 0,75 CANDELE MINIMO

FREQUENZA DEL LAMPEGGIAMENTO: 50-70 AL MINUTO

TEST DURATA FISSA - PIÙ DI 8 ORE DI FUNZIONAMENTO

BATTERIA INTELLIGENTE: LAMPEGGIANTE - MENO DI 8 ORE DI FUNZIONAMENTO

ATTIVAZIONE: AUTOMATICA IN ACQUA

OMOLOGAZIONI: SOLAS/MED più recenti

SCADENZA: Durata di 5 anni. Il prodotto dovrebbe essere controllato e riparato periodicamente. Sostituire alla data di scadenza.

## (ES) Spanish

### CONDICIONES DE APROBACIÓN: -

Este Duro SOLAS es un chaleco salvavidas integrado aprobado CE según ISO 12402-2 (275N) y 2010 SOLAS MSC 200 (80).

Flotación mínima - 275N.

Es importante adquirir el hábito de usar tu Deckvest. Es cómodo, seguro y un placer llevarlo. Verificar antes de cada uso de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Un arnés chaleco salvavidas solo funciona correctamente si está ajustado y asegurado correctamente.

Los chalecos salvavidas inflables se convierten en flotantes solo cuando se inflan: no contienen inherentemente materiales flotantes.

Se requiere práctica y entrenamiento con este dispositivo antes de su uso. Como usuario, es tu responsabilidad personal el comprender los requisitos de mantenimiento y operativa del chaleco salvavidas inflable y familiarizarse con sus limitaciones.

### MONTAJE Y AJUSTES

- fissare la clip nella parte anteriore.
- Tira y ajusta la correa pectoral - no es seguro usar un chaleco salvavidas o arnés si está suelto
- Pasa las correas perneras a través de las piernas antes de sujetar las hebillas de plástico frontales.

## RE-ARMADO DEL DECKVEST

Solo se deben usar los kits de reajuste aprobados por Spinlock Deckware.

Para una guía de usuario continuamente actualizada, visita [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

### ZIPS

- A. Para desinflar el chaleco salvavidas invierte la tapa externa del tubo de inflado oral e inserta en la válvula. Aprieta suavemente el chaleco salvavidas hasta que todo el aire o el gas hayan sido expulsados.
- B. Desliza el control deslizante hacia el lado derecho del usuario.
- C. Re-ensambla las cremalleras
- D. Comienza a correr la cremallera para cerrarla de nuevo.

## RE-ENSAMBLAJE

Mira el video de re-ensamblaje del Deckvest en [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

2. Vejiga Concertina por lo que los tubos orales están en la parte superior - fold vejiga termina arriba.  
Vejiga vieja sobre la cabeza de disparo por debajo.
3. Concertina arriba y corre zip redondo.  
Coloque la cabeza de disparo en bolsillo de malla - El cordón de la manija manual corre debajo de la vejiga.
4. Corre la cremallera para cerrarla, coloca las cremalleras debajo y sujeta las solapas a través de puntos de ruptura.

## INFLANDO TU DECKVEST

### DECKVEST INFLADO DE GAS AUTOMÁTICO

Este dispositivo está diseñado para inflarse automáticamente al sumergirse. Al tirar de la manija de inflado manual también se activará el mecanismo de inflado o se puede inflar soplando en el tubo de inflado oral.

Se recomienda seguir los siguientes procedimientos de inflado:

#### 1. INFLADO MANUAL

Para inflar manualmente el chaleco salvavidas, tira bruscamente del mango de goma hacia abajo.

El cilindro de gas CO<sub>2</sub> debe inflar el flotador en cuestión de segundos.

#### 2. INFLADO ORAL

Para inflar el chaleco salvavidas por la boca, ubica el tubo de inflado oral abriendo el cierre el punto de escape amarillo en el panel frontal del chaleco salvavidas. Luego, después de liberar la tapa, sopla en el tubo hasta que el chaleco salvavidas esté completamente inflado.

## 3. INFLADO AUTOMÁTICO

El inflado debería producirse automáticamente segundos después de que la unidad del inflador se haya sumergido. La cápsula automática está diseñada para activar un pin de resorte para perforar el Cilindro de CO<sub>2</sub> e inflar el flotador.

Tamaño del cilindro de CO<sub>2</sub>: Modelo 275N: utiliza 60g

### INFORMACIÓN: VARIACIÓN DE LA PRESIÓN

**Las variaciones en las temperaturas del aire o del agua, pueden requerir inflado de forma oral para mantener una flotabilidad completa, especialmente después de una inmersión prolongada.**

### DESINFLADO DEL CHALECO SALVAVIDAS

Para desinflar el chaleco salvavidas, invierte la tapa del extremo del tubo de inflado oral e insértalo en la válvula.

Sosteniendo la tapa firmemente en esta posición, aprieta suavemente el chaleco salvavidas hasta que todo el aire o el gas hayan sido expulsados. Vuelve a situar la tapa en su posición normal.

**ADVERTENCIA: Usa el inflado de CO<sub>2</sub> cuando tu chaleco ya está completamente inflado, puede sobre-presurizar y dañar tu chaleco salvavidas.**

### PROBANDO TU DECKVEST

Siempre debes probar el inflado de tu chaleco salvavidas para asegurarte de que conoces cómo funciona. Esto se puede hacer con los infladores Orales, Manuales o Automáticos.

Si no eres un buen nadador, se recomienda encarecidamente usar un chaleco salvavidas automático o un dispositivo intrínsecamente boyante.

1. Pónte el Deckvest y ajústalo al cuerpo.
2. Sitúate en aguas poco profundas, lo suficientemente profundas como para que tu cabeza esté por encima de la superficie.
3. Inflado: Automático: el chaleco salvavidas debe inflarse dentro de los cinco segundos una vez el cabezal de disparo a contactado con el agua.

Manual: el chaleco salvavidas puede activarse tirando de la manilla de inflado.

Inflado oral: asegúrate de quitar el cilindro y el cabezal de disparo antes de que entre agua. Abre la tapa del chaleco salva-vidas desde el punto de apertura de la cremallera, ubica el inflador oral, quita la tapa y sopla por el tubo.

4. Después de la prueba, desinflar completamente el chaleco salvavidas utilizando el inflador oral y secar completamente Deckvest.

## MANTENIENDO TU DECKVEST

El mantenimiento de este Deckvest debe ser responsabilidad de un único usuario. Como usuario que eres se recomienda encarecidamente que te familiarices completamente con Deckvest antes de usarlo como chaleco salva-vidas.

Te aconsejamos que sigas una rutina de control a 3 niveles, lo puedes realizar fácilmente:

1. Durante el uso, revisa las hebillas y otras sujeciones regularmente.
2. Antes y después del uso, examina en busca de daños o abrasión excesiva, desgaste, rotura o contaminación. Se debe prestar especial atención a las costuras y las correas, incluyendo las áreas menos accesibles.
3. Cada tres meses, realiza una inspección completa, verificando:
  - a. Tejido: cortes, rasgaduras, abrasión y daños causados por calor, productos químicos, etc.
  - b. El salva-vidas: para verificar si hay fugas infla tu chaleco salvavidas a través del tubo oral hasta que esté firme y déjalo durante 24 horas. Cualquier pérdida de firmeza indica fugas y significa que es inseguro.

Para verificar la válvula oral, infla completamente el chaleco salvavidas y sostén el tubo bajo el agua. Si aparecen burbujas, desinfla y vuelve a inflar para probar.

Si persiste una fuga, no uses tu chaleco salva-vidas hasta que haya sido revisado profesionalmente en tu centro de servicio más cercano.

- c. Los componentes: retira e inspecciona todos los componentes en busca de signos de daños o contaminación.

### ADVERTENCIA:

**En caso de duda, envía tu Deckvest a tu centro de servicio más cercano para su evaluación y / o servicio.**

**Si no estás completamente seguro de realizar la auto inspección y el servicio del chaleco salva-vidas de acuerdo con estas instrucciones, no debes volver a utilizar tu chaleco salvavidas hasta que haya sido inspeccionado y reparado profesionalmente. (Para detalles sobre tu centro de servicio más cercano, visita [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))**

**Cualquier modificación o reparación de cualquier parte de Deckvest está expresamente prohibida a menos que sea llevada a cabo por Spinlock Ltd.**

**Spinlock no ofrece el servicio de revisión de chalecos salvavidas de más de 10 años antigüedad. Pasado este tiempo, es difícil garantizar la durabilidad de la tela y las partes más resistentes. Si piensas que tu Deckvest ha tenido poco uso, puedes inspeccionar y auto-reparar el chaleco salvavidas tú mismo, aunque bajo tu propio riesgo.**

## INFORMACIÓN GENERAL

**Aviso importante:** es esencial una formación específica antes de su uso

Lee esta notificación detenidamente antes de usar. Esta información técnica ilustra maneras de usar este producto. Existen muchos tipos de uso inadecuado, son imposibles de enumerar o incluso imaginar.

Todos los demás usos están expresamente excluidos; peligro de muerte

En caso de duda o cualquier problema de comprensión, pónete en contacto con Spinlock. Los deportes acuáticos son actividades peligrosas que pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

La capacitación adecuada en técnicas y métodos de seguridad apropiados es esencial y adquirir esta capacitación es tu propia responsabilidad.

Tú asumes personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, lesión o muerte que pueda ocurrir durante o después del uso incorrecto de nuestros productos de cualquier manera. Si no puedes, o no estás en condiciones de asumir esta responsabilidad o correr tales riesgos, no uses este equipo.

## UTILIZACION

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o aquellos que estén ubicados bajo control directo y visual de una persona competente y responsable. Verifica que este producto sea compatible con otros componentes de tu equipo.

Para prolongar la vida útil de este producto, es necesario cuidarlo. Evita frotar contra superficies abrasivas o bordes afilados.

El arnés de seguridad y la línea de seguridad pueden transmitir al punto de anclaje fuerzas muy grandes en una caída. Solo conéctalo a fuertes puntos de enganche o líneas de conexión.

Un arnés de cubierta y una línea de seguridad están destinados a evitar que el usuario caiga por la borda: no brindan protección contra caídas desde altura.

275N este nivel está destinado a la aplicación general o para usar con ropa de inclemencias. Se convertirá a una persona inconsciente en una segura sin que se requiera ninguna acción posterior por parte del usuario para mantener esta posición.

Es posible que no se logre un rendimiento completo si se utiliza ropa impermeable o resistente al agua en otras circunstancias.

Los cilindros de gas son productos peligrosos y deben mantenerse alejados de los niños y no ser mal utilizados. No lo uses como cojín. Fórmate en el uso del dispositivo. Compatible con líneas de seguridad y prendas aprobadas. El rendimiento de este producto puede verse afectado de forma adversa en olas rompientes o condiciones de navegación. No aptos para rafting o el uso personal de embarcaciones. No es seguro usar este arnés suelto, el arnés debe usarse bien ajustado para que sea efectivo.

Esto no es un PFD hasta que esté completamente inflado.

Para usuarios mayores de 16 años y que pesen no menos de 43 kg

### ADVERTENCIA:

**EN CASO DE NOS ESTAR INSTALADO CORRECTAMENTE, ESTE PRODUCTO PUEDE NO FUNCIONAR COMO CHALECO DE VIDA O ARNÉS, RIESGO GRAVE PELIGRO PARA EL USUARIO.**

## LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO

Retira el cilindro de gas y los componentes automáticos, limpia a mano y enjuaga con agua limpia y fresca (temperatura máxima de 30 ° C). Seca en una habitación oscura, ventilada y fresca.

Las manchas de grasa pueden eliminarse con tricloretileno.

Las correas se encogen muy levemente al secarse. Siempre carga y guarda tu Deckvest en una bolsa bien ventilada. Aunque cuenta con protección UV, este producto se almacena mejor lejos de la luz directa, en un lugar bien ventilado y alejado de temperaturas extremas.

**ADVERTENCIA: Puede desteñir algo cuando se usa por primera vez en condiciones de humedad; desaconsejamos usar por primera vez tu Deckvest con chaquetas de color claro.**

## QUÍMICOS

Todos los productos químicos (incluidos gasolina, ácido de batería, materiales corrosivos y disolventes) deben considerarse nocivos. Si su Deckvest entra en contacto con productos químicos, notifícalo a Spinlock, indicando los productos químicos en cuestión de forma precisa. Investigaremos y te daremos nuestro consejo.

## VIDA ÚTIL = VIDA EN ESTANTE ÚTIL + VIDA ÚTIL

Después del primer uso, este producto debería durar 5 años. Ciertos elementos ambientales aceleran considerablemente el desgaste: sal, arena y productos químicos. En circunstancias excepcionales, puede ocurrir desgaste o daño en el primer uso, lo que reduce la vida útil del producto a ese único uso. El desgaste o el daño pueden acortar la vida útil del producto. La vida útil de este producto en buenas condiciones es de hasta 5 años antes del primer uso.

## TEMPERATURA

Usa este producto solo por encima de un mínimo de -30 ° C y por debajo de un máximo de + 60 ° C. Cuando la temperatura está por debajo del punto de congelación, incluso un cilindro completamente cargado puede no inflar adecuadamente tu chaleco salvavidas. Si esto ocurre, usa el tubo oral para llenar manualmente tu chaleco salvavidas después de que se haya descargado el CO<sub>2</sub> (y no antes).

## DESINFECCIÓN DEL PRODUCTO

Cuando sea necesario, usa un desinfectante que sea compatible con poliamida, poliéster, policarbonato, PVC, etc. Utiliza agua diluida a una temperatura máxima de 30 ° C. Después de remojar durante una hora, enjuaga con agua limpia y fría. Seca lentamente, lejos del calor directo.

## RESPONSABILIDAD

Spinlock no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, ni de ningún tipo de daño que surja o resulte del uso de sus productos.

## GARANTÍA

Esta Deckvest cuenta con una garantía Spinlock especial que dura cinco años cuando se registra en línea como primer propietario.

Información detallada de cómo funciona, qué cubre y qué no cubre son importantes de tener en cuenta y se explican en la página de registro [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Ciertos elementos ambientales pueden acelerar considerablemente el desgaste: sal, arena, humedad, productos químicos. En circunstancias excepcionales, puede ocurrir desgaste o daño en el primer uso, lo que reduce la vida útil del producto a un solo uso. Visita [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) para más detalles.

## PYLON LUZ DE CHALECO SALVAVIDAS

INTENSIDAD FLASH: 0.75 CANDELAS MÍNIMO

RATIO DE FLASH: 50-70 POR MINUTO

BATERÍA INTELIGENTE SOLIDA - MÁS DE 8 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

TEST DE BATERÍA: FLASH - MENOS DE 8 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

ACTIVACIÓN: AUTOMÁTICA EN AGUA

APROBACIONES: Último SOLAS / MED

CADUCIDAD: 5 años de vida. El producto debe ser revisado y reparado regularmente. Substituir en la fecha de vencimiento.

## (NL) Dutch

### GOEDKEURING CONDITIES:

Dit deckvest is een geïntegreerd reddingsvest volgens ISO 12402-2 (275N) og 2010 SOLAS MSC 200 (80).

Minimaal drijfvermogen - 275N

Het is belangrijk het dragen van het vest tot een gewoonte maken. Het vest is comfortabel, veilig en erg prettig om te dragen. Bekijk voor elk gebruik het vest volgens de fabriek voorschriften.

Een reddingsvest werkt alleen goed als hij op de juiste manier gedragen en gezeurd wordt. Automatische reddingsvesten krijgen alleen drijfvermogen wanneer deze opgeblazen zijn. Ze hebben geen natuurlijk drijfvermogen.

Oefening en training met dit middel is belangrijk voor gebruik. Als gebruiker is het uw eigen verantwoordelijkheid om de werking en onderhoud voorschriften te kennen en bekend zijn met de beperkingen van het product.

### MONTAGE EN AANPASSINGEN

- Maak de clip aan de voorkant vast.
- Trek de borst band strak – het is onveilig om een reddingsvest los te dragen
- Lijd de kruisbanden tussen de benen door om ze vervolgens aan de voorzijde vast te klikken.



## HERLADEN VAN EEN DECKVEST

Alleen door Spinlock goedgekeurde deckware herlaadsets mogen worden gebruikt.

Voor actuele gebruikers informatie kijk op [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

DW-RAK/275

## DECKVEST OPVOUW

Deckvest opvouw instructie video [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

1.
  - a. Om het reddingsvest leeg te laten lopen, draai de dop van de opblaastube om en druk zachtjes op het ventiel. Druk zachtjes op het reddingsvest tot alle lucht verdwenen is.
  - b. Draai de schuifregelaar rond naar dragers rechterkant.
  - c. Re-hechten ritsen
  - d. Rits het vest vanaf hier weer dicht.
2. Concertina blaas dus er zitten orale tubes bovenop vouwblaas eindigt. Vouw de blaas zo hoog dat je schiet hoofd is onder.
3. Harmonica vouw het bovenstuk in het vest.  
Plaats het afvuurmechanisme in het gele vakje. Handmatig handgreepsnoer loopt onder de blaas.
4. Rits het vest verder dicht, sluit en plaats de flap bij het uitbreekpunt

## OPBLAZEN VAN HET DECKVEST

### DECKVEST AUTOMATISCH GAS VULLING

Dit apparaat is ontwikkeld om automatisch te vullen wanneer deze onder water komt. Trekken aan het manueel opblaas handle kan het vest ook opblazen of doormiddel van de opblaas tube.

Het wordt aangeraden om de volgende opblaas procedures te volgen:

#### 1. HANDMATIG OPBLAZEN

Om het vest handmatig te vullen, trek het rubber handvat scherp naar beneden. De CO<sub>2</sub> cilinder zal het vest binnen een aantal seconden vullen.

#### 2. OPBLAZEN MET UW MOND

Om het vest handmatig met de mond te vullen, vind de opblaas tube door de rits te openen vanaf het gele uitbreekpunt aan de voorzijde van het reddingsvest. Na het verwijderen van het rubberen dopje, blaas in de tube tot het vest volledig gevuld is.

#### 3. AUTOMATISCHE VULLING

Het opblazen zal moeten volgen enkele seconden nadat het afvuurmechanisme onder water komt. De automatische capsule is ontwikkeld om door een veer aangedreven pin de CO<sub>2</sub> cilinder te doorboren en het vest te vullen.

CO<sub>2</sub> cilinder afmetingen: Model 275N: 60g x 2

### INFORMATIE: DRUKVERSCHIL

Door variaties in water of luchttemperatuur kan het nodig zijn om het vest bij te blazen, zeker na langdurige periodes in het water.

## LEEG LATEN LOPEN

Om het vest leeg te laten lopen, draai het rubber dopje op de opblaas tube om en druk deze in het ventiel.

Houd het dopje stevig in deze positie en druk het vest voorzichtig samen tot alle lucht of gas verdwenen zijn. Plaats het dopje terug in zijn oorspronkelijke positie.

**WAARSCHUWING: Gebruik van CO2 vulling terwijl het vest al opgeblazen is kan zorgen voor overvulling en het vest beschadigen.**

## TESTEN VAN HET DECKVEST

Het wordt aangeraden om het vest op te blazen zodat u bekend bent met de werking en zijn functie. Dit kunt u doen door middel van, de mond tube, manuele CO2 of automatische vulling.

Als u een zwakke zwemmer bent is het aan te raden om een automatisch of natuurlijk drijvend vest te gebruiken.

1. trek het vest aan en stel deze af dat deze goed zit.
2. Ga in ondiep water staan, net genoeg dat uw hoofd net boven het water is.
3. Opblazen: Automatisch; het reddingsvest zal vullen binnen 5 seconden na contact met water. Manueel; Het reddingsvest kan manueel gevuld worden door het rubber handle scherp naar beneden te trekken. Mondeling: Zorg dat de cilinder en afvuurmechanisme zijn verwijderd voordat contact met water wordt gemaakt. Open het vest vanuit het uitbreekpunt, vind de opblaastube en blaas het vest op.
4. Na het testen, laat het vest volledig leeglopen doormiddel van de opblaastube en laat het vest volledig drogen.

## ONDERHOUD VAN UW DECKVEST

Het wordt aangeraden om het onderhoud van uw vest te beperken tot 1 verantwoordelijke. Als gebruiker wordt het sterk aangeraden om uzelf bekend te maken met het deckvest voordat u het gebruikt als reddingsvest. We adviseren een check met 3 eenvoudige stappen die u eenvoudig zelf kunt uitvoeren.

1. Tijdens gebruik, bekijk alle sluitingen en verstellingen nauwkeurig.
2. Voor en na gebruik, inspecteer het vest op schade, slijtage of vervuiling. Speciale aandacht moet besteed worden aan alle stiklijnen en banden.
3. Voer elke 3 maanden een volledige inspectie uit op:
  - A. Controleer de stoffen op; scheuren, sneden, schade of schuur plekken
  - B. Controleer het reddingsvest op; lekkages, vul het vest met de opblaas tube en laat deze opgeblazen voor 24uur. Als het vest minder vol is in die periode betekent dit lekkage is het vest onveilig. Gebruik het vest niet tot het professioneel onderhouden is door uw service center.
  - C. Controleer de componenten op; verwijder en inspecteer alle componenten op slijtage en vervuiling.

## WAARSCHUWING:

**Bij twijfel, stuur uw deckvest naar uw service center voor inspectie of service.**

**Als u niet volledig zelfverzekerd bent over de inspecties en service van uw reddingsvest, beschreven in deze instructies. Gebruik uw reddingsvest dan niet totdat deze is geïnspecteerd en onderhouden door uw service center. (voor details en vestigingen kijken op [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))**

**Alle modificaties of reparaties aan dit deckvest zijn verboden tenzij uitgevoerd door Spinlock LTD.**

**Spinlock biedt geen keuring aan op meer dan 10 jaar oude reddingsvesten. Op deze leeftijd wordt het moeilijk om de duurzaamheid van de stof en sterke onderdelen te garanderen. Als u van mening bent dat uw Deckvest weinig is gebruikt, dan kunt u het reddingsvest zelf inspecteren, maar dit gebeurt op eigen risico**

## ALGEMENE INFORMATIE

Belangrijk: Specifieke training is noodzakelijk voor gebruik.

Lees deze informatie zorgvuldig voor gebruik. Deze technische informatie illustreert manieren om dit product te gebruiken. Veel manieren van misgebruik bestaan en zijn onmogelijk om alle te benoemen of bedenken.

Alle andere gebruiken uitdrukkelijk weggelaten; levensgevaar.

In geval van twijfel of een probleem met het begrijpen van deze informatie, neem contact op met Spinlock. Watersporten zijn gevaarlijke activiteiten, welke tot ernstig letsel of dood kan lijden.

Voldoende training in de geschikte veiligheid technieken en methoden zijn essentieel. Het verwerven van deze training is uw eigen verantwoordelijkheid. U draagt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheden voor alle schade, letsel of overlijden die kan optreden tijdens of na verkeerd gebruik van onze producten, op welke manier dan ook. Als u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of dergelijke risico's te nemen, gebruik deze apparatuur dan niet.

## GEBRUIK

Dit product mag alleen worden gebruikt door bekwame en verantwoordelijke personen of personen die onder de directe leiding staan en visuele controle van een bekwame en verantwoordelijke persoon. Controleer of dit product compatibel is met andere producten componenten van uw apparatuur.

Om de levensduur van dit product te verlengen, is zorg tijdens gebruik noodzakelijk. Wrijf niet tegen schurende oppervlakken of scherpe randen.

275N: dit niveau is bedoeld voor algemene toepassing of voor gebruik bij kleding met slecht weer. Het zal een bewusteloze persoon in een veilige positie brengen en vereist geen verdere actie van de gebruiker om deze positie te behouden. Volledige prestaties worden mogelijk niet bereikt bij gebruik van waterdichte / waterdichte kleding of in andere omstandigheden.

Gasflessen zijn gevaarlijke goederen en moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden en niet worden misbruikt. Gebruik het niet als kussen. Train jezelf in het gebruik van het apparaat. Compatibel met goedgekeurde veiligheidslijnen en kleding. De prestaties van dit product kunnen nadelig worden beïnvloed door brekende golven of surfomstandigheden. Niet voor wildwatervaren of waterscooters. Het is onveilig om dit harnas los te dragen, het harnas moet goed worden gedragen om effectief te zijn. Dit is geen PFD totdat deze volledig is opgeblazen. Voor gebruikers van boven de 16 jaar en met een gewicht van niet minder dan 43 kg.

**WAARSCHUWING: WANNEER HET NIET CORRECT IS GEPLAATST, KAN DIT PRODUCT NIET ALS EEN REDDINGSVEST OF HARNAS ZIJN, ERNSTIG GEVAAR VOOR DE GEBRUIKER.**

## REINIGING, ONDERHOUD, OPSLAG

Verwijder de gasfles en de automatische componenten en reinig vervolgens met de hand en spoel af met schoon zoet water (maximale temperatuur 30 ° C). Droog in een koele, geventileerde donkere kamer. Vetvlekken kunnen worden verwijderd met trichloorethyleen. Singel krimpt zeer licht bij het drogen. Vervoer en bewaar uw Deckvest altijd in een goed geventileerde zak. Hoewel UV-beschermd, kan dit product het best worden bewaard weg van direct licht, op een goed geventileerde plaats, weg van extreme temperaturen.

**WAARSCHUWING: Sommige kleurstoffen kunnen worden overgebracht als ze voor het eerst worden gebruikt in natte omstandigheden, raden we af om deze eerst te gebruiken uw Deckvest met lichtgekleurde jassen.**

## CHEMICALIËN

Alle chemicaliën waaronder benzine, accuzuur, corrosieve materialen en oplosmiddelen moeten beschouwd worden als schadelijk.

Als uw deckvest hiermee in aanraking komt, bericht Spinlock met alle informatie over de specifieke chemicaliën. We zullen dit onderzoeken en advies geven.

## LEVENSDUUR = HOUDBAARHEID + LEEFTIJD

Het product zal 5 jaar mee moeten gaan vanaf het eerste gebruik. Bepaalde omgevingsfactoren zullen de slijtage doen toenemen: zout, zand, en chemicaliën. In bepaalde gevallen, kan slijtage of schade voorkomen wat het product beperkt tot een enkel gebruik. De houdbaarheid van dit product in goede conditie is tot 5 jaar voor het eerste gebruik.

## TEMPERATUUR

Gebruik dit product niet onder de -30° C of boven de +60° C. Als de temperatuur onder het vriespunt ligt kan zelfs een volle gasfles het vest mogelijk niet volledig opblazen. Als deze situatie zich voordoet gebruik dan de opblaastube om het vest na inflatie met het CO<sub>2</sub> patroon af te vullen(zeker niet ervoor).

## DESINFECTEREN VAN HET PRODUCT

Als het noodzakelijk is om een desinfectans te gebruiken, gebruik dan een middel wat geschikt is in combinatie met, polyamide, polyester, polycarbonaten, pvc en andere kunststoffen. Gebruik het middel verdund met water met een maximum temperatuur van 30 graden C. Na maximaal een uur te weken, goed spoelen met koud water en langzaam laten drogen weg van een warmte bron/

## VERANTWOORDELIJKHEID

Spinlock is niet verantwoordelijk voor consequenties, zowel direct als indirect of per ongeluk. Of schade die er voor zorgen dat het product niet bruikbaar is.

## GARANTIE

Dit deckvest komt met 2 jaar garantie als u als eerste eigenaar het vest registreert. Voorwaarden en uitsluitingen treft u tijdens het registratie proces op [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Bepaalde omgeving factoren kunnen overmatige slijtage veroorzaken waaronder: zout, zand, vocht, chemicaliën. In bepaalde gevallen kan slijtage of schade hieruit voortkomen die het vest al na het eerste gebruik onbruikbaar maakt. Kijk op [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) voor alle details.

## PYLON REDDINGSVEST LAMPJE

FLITS INTENSITEIT: 0.75 CANDELA MINIMAAL

FLITS SNELHEID: 50-70 FLITSEN PER MINUUT

INTILIGENTE BATTERIJ – MEER DAN 8 UUR OPERATIONEEL

LEVENSDUUR TESTER : FLITS – MINDER DAN 8 UUR OPERATIONEEL

ACTIVATIE: AUTOMATISCH BIJ AANRAKING MET WATER

GOEDKEURING: LAATSTE SOLAS/MED

HOUDBAARHEID: 5 jaar. Product moet regelmatig geïnspecteerd en onderhouden worden. Vervangen bij houdbaarheidsdatum

## (S) Swedish

### GODKÄNNANDEN:

Denna Duro SOLAS är en integrerad CE-godkänd räddningsväst enligt ISO 12402-2 (275N) och **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

Minsta flytkraft 275N. Det är viktigt att du gör det till en vana att bära din Deckvest. Den är bekväm, säker och ett nöje att bära.

En räddningsväst och livsele fungerar bara korrekt om den är inställd och sitter korrekt på kroppen.

Uppblåsbara flytvästar får sin flytkraft endast när de blåses upp: de innehåller inget annat flytmateriel.

Praktik och övning behövs före användning av denna utrustning. Som användare är det ditt personliga ansvar att förstå funktion och underhållskrav på din uppblåsbara räddningsväst och att känna till dess begränsningar.

### MONTERING OCH JUSTERINGAR

#### JUSTERING AV PASSFORM

- Fäst klippet framåt.
- Dra åt bandet runt bröstkorgen hårt – en löst sittande räddningsväst är alltid en säkerhetsrisk.
- Sätt fast grenbanden – dra dem mellan benen innan de fästs i plastspännena på västens framsida.

#### LADDA OM DIN DECKVEST – RE-ARMING

Använd endast Spinlocks godkända omladdningssater.

Kontinuerligt uppdaterade manualer finns på [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

#### ZIPS

A. För att tömma flytvästen på luft, vänd inloppslocket på munstycket och sätt in det i ventilen.

Pressa försiktigt ut all luft ur flytvästens lunga.

- Kör skjutreglaget runt till bärare på höger sida.
- Sätt ihop dragkedjan.
- Stäng dragkedjan i omgångar hela vägen runt.

## OMPACKNING

Ompackning av Deckvest: se instruktionsfilm på [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

2. Concertina blåsan så munnen rör är på toppen - vikblåsan slutar.  
Vik blåsan över så skjutande huvud är under.
3. Vik in blåsans överdel som ett dragspel  
Placera skjuthuvudet in i nätficka Manuell handtagsledning går under blåsan.
4. Fäst fliken över breakout-punkterna (gula delen av dragkedjan)  
Dra runt dragkedjan för att stänga och

## INFLATING DIN DECKVEST

### AUTOMATISKT

Denna enhet är utformad för att blåsas upp automatiskt när den kommer under vattenytan. Upplåsningen kan också aktiveras genom att dra i det manuella utlösningshandtaget. Produkten kan också blåsas upp med hjälp av munstycket.

Det rekommenderas att följande förfaranden följs:

#### 1. MANUELL UPPLÅSNING

För att manuellt blåsa upp räddningsvästen, dra kraftigt nedåt i det gummiklädda handtaget. CO<sub>2</sub>-cylindern ska blåsa upp flytvästens lunga inom några sekunder.

#### 2. ORAL UPPLÅSNING

För att blåsa upp flytvästen oralt, lokalisera munstycket genom att öppna dragkedjan vid den gula breakout-punkten på flytvästens framsida. Ta bort ändkappan på röret och blås i munstycket till dess att flytvästen är fullt upplåst.

#### 3. AUTOMATISK UPPLÅSNING

Upplåsningen ska ske automatiskt inom några sekunder efter att utlösningmekanismen sänkts ned under vattenytan.

Upplåsningmekanismen aktiveras vid kontakt med vatten. Ett cellulosalock löses upp och frigör en fjäderbelastad nål som punkterar gascylindern varvid flytvästens lunga blåses upp.

Storlek CO<sub>2</sub> gaspatron - Modell 275N: använd 60g

### INFORMATION: TRYCKVARIATIONER

Vid variationer i luft- eller vattentemperaturer kan kompletterande oral upplåsning krävas för att bibehålla full flytkraft, särskilt efter längre tid i vattnet.

## TÖMMA LUFTEN UR FLYTVÄSTEN

För att tömma flytvästen på luft, vänd inloppslocket på munstycket och sätt in det i ventilen. Håll locket ordentligt i den här positionen, tryck försiktigt på räddningsvästen tills all luft eller gas har tömts ut. Sätt tillbaka locket i normalt läge på munstycket.

## TEST AV DIN DECKVEST

Du bör alltid testa upplåsningen av din flytväst så att du är fullt bekant med funktionerna.

Detta kan göras med oral, manuell eller automatisk upplåsning.

Om du planerar att testa flytväst med oral upplåsning behöver du inga reservdelar eller omladdningssatser, förutsatt att du tar bort CO<sub>2</sub>-cylindern och den automatiska kapseln innan går i vattnet.

Om du är en mindre bra simmare rekommenderar vi starkt att du använder en automatisk räddningsväst eller en flytväst med inbyggt flytmateriel.

1. Sätt på dig din Deckvest och justera passformen.
2. Stå i grunt vatten eller i en pool, bara djup nog för att ditt huvud ska kunna befinna ovanför ytan.
3. Upplåsning:  
Automatiskt: Flytvästen ska blåsas upp inom fem sekunder av vatten kommit i kontakt med utlösningmekanismen.  
Manuellt: räddningsvästen kan aktiveras med ett kraftigt drag i handtaget.  
Oralt: Se till att gascylinder och utlösningsspatron har tagits bort innan du går i vattnet. Öppna skyddsfliken vid dragkedjans breakout-punkt (gula delen av dragkedjan), leta reda på det orala munstycket, ta bort locket och blås i munstycket.
4. Efter testet, släpp ut luften ur räddningsvästen via det orala munstycket och låt Deckvesten torka ordentligt.

## UNDERHÅLL AV DIN DECKVEST

För att upprätthålla underhållet på denna Deckvest bör du vara ensam användare. Som användare rekommenderas du starkt att bekanta dig fullt ut med Deckvest innan du använder den.

Vi rekommenderar att du följer en checklista med tre punkter som du enkelt kan utföra själv:

1. Vi användning, kontrollera regelbundet spännen och andra infästningar.
2. Före och efter användning, undersök för skador eller överdriven nötning, slitage eller förorening. Ägna särskild uppmärksamhet åt stygn och band, inklusive de mindre tillgängliga områdena.
3. Var tredje månad, genomför en fullständig inspektion. Kontrollera:
  - a. Tyget: att det är oskadat/opåverkat av revor, hål, nötning och kontrollera för skador orsakade av värme, kemikalier etc.
  - b. Räddningsvästen: för att kontrollera läckor, blåsa upp din räddningsväst genom munstycket tills blåsan är full och känns hård och lämna i 24 timmar. Om blåsan blivit mjukare efter 24 timmar indikerar detta läckage vilket innebär att västen inte längre är säker.

För att kontrollera inblåsningventilen, blås upp lungan helt och håll röret under vatten. Om det kommer bubblor, töm blåsan och upprepapa testet.

Om en läcka kvarstår, använd inte din räddningsväst förrän den genomgått professionell service på ditt närmaste servicecenter.

- c. Komponenterna: Ta bort och inspektera alla komponenter, de ska ej uppvisa skador eller förorening.

#### **VARNING:**

Om du är osäker, skicka din Deckvest till ditt närmaste servicecenter för utvärdering och/eller service.

Om du inte är helt övertygad om att du utför självkontroll och service av din flytväst i enlighet med dessa instruktioner, får du inte använda din flytväst igen förrän den har blivit professionellt inspekterad och underhållen. (För detaljer om ditt närmaste servicecenter, se [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)).

Eventuell ändring eller reparation av någon del av Deckvest är uttryckligen förbjuden såvida den inte utförts av Spinlock Ltd.

Spinlock erbjuder ingen service av räddningsvästar äldre än 10 år. Vid denna ålder är det svårt att garantera hållfastheten framförallt i räddningsvästens bärande delar. Om din vet att din räddningsväst använts lite, kan du själv inspektera och underhålla den, men på din egen risk.

#### **ALLMÄN INFORMATION**

Viktigt: Särskild träning är nödvändig innan användning.

Läs noga denna information före användning. Denna tekniska information beskriver hur produkten ska användas. Det finns typer av felaktig användning och missbruk som är omöjliga att lista eller ens föreställa sig.

All annan användning kan vara förenad med livsfara.

Vid tveksamheter eller problem att förstå manualen, kontakta Spinlock. Vattensporter är potentiellt farliga aktiviteter som kan leda till allvarliga skador eller till och med döden. Adekvat utbildning i lämpliga säkerhetstekniker och -metoder är viktiga och förvärvande av dessa är ditt eget ansvar. Det är du personligen som tar alla risker och har allt ansvar för all eventuell skada, överkan eller dödsfall som kan inträffa till följd av felaktig användning av våra produkter.

Om du inte kan, eller är inte i stånd att ta detta ansvar eller att ta sådana risker skall du inte använda denna utrustning.

#### **ANVÄNDNING**

Denna produkt får endast användas av behöriga och ansvarsfulla personer, eller de som står under direkt och visuell kontroll av en kompetent och ansvarig person. Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra komponenter i din utrustning. För att förlänga livslängden för denna produkt är vård vid användning nödvändig. Undvik kontakt med slipande ytor eller skarpa kanter.

Däckssäkerhetssele och säkerhetslinan kan utsättas för mycket stora krafter som överförs till förankringspunkten. Kopplas endast till starka fästpunkter eller jack-lines.

Däckssäkerhetssele och säkerhetslinan är avsedda för att förhindra att användaren faller överbord. De skyddar inte vid fall från höjd.

275N: Avsedd för allmän användning eller tillsammans med sjökläder. Produkten vänder en medvetlös person till en säker position och håller användaren i denna position utan ytterligare åtgärd.

Full prestanda kan inte uppnås om du använder vattentäta kläder eller under andra omständigheter.

Gaspatroner ska förvaras oåtkomligt för barn och heller inte missbrukas på annat sätt.

Använd inte som en kudde. Öva dig i användningen av produkten. Kompatibel med säkerhetssele och kläder. Lite - Kompatibel med säkerhetssele och kläder. Lite + Kompatibel med godkända säkerhetslinor (livlinor) och kläder.

Produktens funktion kan påverkas negativt av överbrytande sjöar och mycket våta förhållanden. Ej lämplig för forspaddling eller vattenskoter.

För att selen ska vara effektiv skall den sitta åtdragen mot kroppen. Att bära den löst åtsittande innebär en säkerhetsrisk.

Detta är inte en räddningsväst förrän den är fullt uppblåst.

Avsedd för användare över 16 år och minst 43 kg kroppsvikt.

**VARNING: VID FELAKTIG JUSTERING OCH FASTSÄTTNING KAN FUNKTIONEN SOM RÄDDNINGSVÄST OCH LIVSELE ÄVENTYRAS OCH PRODUKTEN KAN RISKERA ANVÄNDARENS LIV OCH HÄLSA.**

#### **RENGÖRING, UNDERHÅLL, FÖRVARING**

Ta bort gascylindern och automatiska komponenter, rengör för hand och skölj i rent färskvatten (max temperatur 30° C). Låt torka i ett svalt, ventilerat, mörkt rum.

Fettfläckar kan avlägsnas med trikloretylen.

Banden kan krympa en aning vid torkning. Transportera och förvara alltid din Deckvest i en väl ventilerad väska. Produkten är UV-skyddad, men ska förvaras skyddad från direkt ljus, på en väl ventilerad plats skyddad från extrema temperaturer.

**OBSERVERA: Produkten kan färga av sig de första gångerna den kommer i kontakt med vatten. Vi avråder från att använda produkten ovanpå ljusa kläder de första gångerna.**

#### **KEMIKALIER**

Alla kemikalier (inklusive bensen, batterisyra, frätande material och lösningsmedel) är att betraktas som skadliga. Om din Deckvest kommer i kontakt med kemikalier, var vänlig meddela Spinlock, med angivande av de aktuella kemikalierna. Vi utreder och ger råd.

#### **LIVSLÄNGD = LAGRINGSTID + ANVÄNDNING**

Efter första användningen är produktens livslängd normalt 5 år. Vissa miljöfaktorer kan komma att påskynda åldrandet avsevärt: salt, sand och kemikalier. Under exceptionella omständigheter kan slitage eller skada uppstå vid första användningen, vilket minskar produktens livslängd till denna enda gång. Lagringstid för denna produkt i goda förhållanden är upp till 5 år före första användning.

## TEMPERATUR

Produkten är avsedd att användas mellan som lägst -30° C och som högst + 60° C. När temperaturen är under fryspunkten, kan det hända att en fulladdad gaspatron inte fyller upp flytvästens lunga. Om detta inträffar använd det orala munstycket för att manuellt fylla upp din flytväst, efter att gaspatronen utlösts (aldrig tidigare).

## DESINFEKTION AV PRODUKTEN

Vid behov, använd ett desinfektionsmedel som är kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC etc.

Använd desinfektionsmedlet utspätt med rent vatten vid en högsta temperatur av 30° C. Blötlägg i en timme, skölj i rent kallt vatten. Låt självtorka långsamt, utan exponering för direkt värme.

## ANSVAR

Spinlock är inte ansvarig för konsekvenserna, direkt, indirekt eller oavsiktlig, eller någon typ av skada som uppstår till följd av användningen av sina produkter.

## GARANTI

Denna Deckvest kvalificerar till en speciell Spinlock-garanti som varar två år när du registrerar dig som första ägare online. Fullständig information om hur detta fungerar, vad det täcker och inte täcker är viktigt att notera och förklaras på registreringshemsidan [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

Vissa miljöelement kan komma att påskynda slitaget avsevärt: salt, sand, fukt, kemikalier. Under exceptionella omständigheter kan slitaget eller skada uppstå vid första användningen, vilket minskar produktens livslängd till denna enda användningen. Se [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) för fullständig information

## PYLON NÖDLJUS FÖR RÄDDNINGSVÄST

LJUSSTYRKA: MINST 0.75 CANDELA

BLIXTFREKVEN: 50-70 PER MINUT

INTELLIGENT BATTER: FAST LJUS - MER ÄN 8 TIMMARS FUNKTION

BATTERITEST: BLINKANDE - MINDRE ÄN 8 TIMMATS FUNKTION

AKTIVERING: SKER AUTOMATISKT I VATTEN

GODKÄNNANDEN: SENASTE SOLAS/MED

UTGÅNGSDATUM: 5 års hållbarhet. Produkten ska kontrolleras och få service regelbundet. Byts ut vid utgångsdatum.

## (SL) Slovenian

### SKLADNOST JOPIČA

Jopič je skladiščen s CE normami (CE certifikat) ; ISO 12402-3 (275N) in **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

standarda. Pomembno je, da vam uporaba jopiča preide v navado, saj je varen in udoben. Pred uporabo vedno preverite njegovo varnostv skladišča z proizvajalčevimi navodili.

Napihljiv rešilni jopič je uporaben le če je pravilno nameščen in napihnjen.

Pred uporabo reš. jopiča je potrebno usposabljanje, saj morate biti kot uporabnik seznanjeni z vsemi navodili in varnostnimi ukrepi.

### NAMESTITEV REŠILNEGA JOPIČA

- Pritrdite zaponko spredaj.
- Prilagodite pas Zategnite gurtno v prsih in pasu. -Varnostno nositi odpet rešilni jopič!
- Preostali del gurtne potegnite med noge in spredaj zapnite z varnostno zaponko na jopiču.

### ZAMENJAVA SPROŽILCA NA REŠ. JOPIČU

Uporabite le Spinlock sestavne dele!

Za vsa nadaljna oz. posodobljena navodila obiščite:

[www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

### ZIPS

- Za izpust zraka iz reš. jopiča; vzemite iz jopiča ustni nastavek, odprite črni pokrovček in pritisnite na gumb. Nežno stiskajte jopiš oz. napihljiv vložek in pritisnite gumb hkrati, dokler vložek ni popolnoma prazen.
- Z desno stranjo obrnite drsnik.
- Ponovno namestite zipse.
- Zaprite zadrgo.

### SHRANJEVANJE/ZLAGANJE JOPIČA

Shranjevanje/zlaganje jopiča si lahko ogledate na :

[www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

- Concertina mehur, tako se peroralne cevi na vrhu - krat mehur se konča.  
Stari spodnji mehur, ki je nad glavo, je spodaj
- Concertina vrh v in zaženite zip krog  
Postavite pečico v mrežni žep Ročni kabel za ročaj poteka pod mehurjem
- Zaženite zip krog, da se zaprete, potegnite zip konca pod in pritrđite zavihki prek razbitih točk.

## NAPIHOVANJE REŠILNEGA JOPIČA

### AVTOMATSKI SPROŽILNI SISTEM S CO<sub>2</sub>

Ta sistem je zasnovan tako, da se samodejno sproži ob potopitvi. Ob potegu vrvice oz. ročnega sprožilca prav tako aktivirate tudi avtomatski sprožilec, lahko ga napihnete tudi sami s pomočjo ustnega nastavka.

Priporočljivo je slediti navodilu:

### ROČNI SPROŽILNI SISTEM/POTEG Z VRVICO

Za ročno sprožitev potegnite gumijasti del traku/vrvice. Tu se nahaja tudi piščalka. (stran 2, slika 1). V nekaj sekundah se bo jopič napolnil s CO<sub>2</sub>.

### NAPIHOVANJE Z USTI

Najprej odprite zadrgo spodaj spredaj, kjer je označena rumeno. Vzemite ven oranžni nastavek za napihovanje z usti. Pihajte dokler se jopič ne napolni.

### AVTOMATSKI SPROŽILNI SISTEM S KAPSULO

Rešilni jopič se avtomatsko napihne v nekaj sekundah.

### PRITISK V REŠILNEM JOPIČU

Ob morebitnih spremembah temperature v vode je priporočljivo dopolniti zrak v jopiču s pomočjo ustnega nastavka, še posebej v primerih, ko jopič dalj časa ni bil v uporabi:

### IZPUST ZRAKA IZ REŠILNEGA JOPIČA

Za izpust zraka iz jopiča najprej odprite črni pokrovček ustnega nastavka. Nežno pritiskajte na gumb in napihljiv vložek hkrati, dokler iz jopiča ne izpraznite.

**OPOZORILO: V primeru, da je vaš jopič napolnjen, vam lahko uporaba napihovanja z CO<sub>2</sub> jopič prenapolni oz. poškoduje.**

### TEST REŠILNEGA JOPIČA

Pred vsako uporabo vedno preizkusite sprožilni sistem saj se le tako lahko prepričate o njegovem delovanju. Sprož. sistem lahko preizkusite ustno, ročno ali avtomatsko. Za neplavalce ali slabe plavalce je strogo priporočljiva uporaba avtomatskega sistema ali uporaba plavajoče naprave.

1. Oblecite jopič tako, da se vam prilega, zategnite vse pripadajoče trakove.
2. Stopite v plitko vodo, vendar toliko globoko, da imate glavo na površju.
3. Avtomatski sprožilni sistem: Rešilni jopič se avtomatsko napihne pri stiku z vodo.

Ročni sprožilni sistem: Rešilni jopič se napihne s potegom za vrstico.

Napihovanje z usti: Najprej se prepričajte, da je avtomatski sistem odstranjen pred stikom z vodo. Odprite zadrgo in ven povlecite oranžni ustni nastavek. Odprite črni pokrovček in pihajte skozi nastavek.

4. Po končanem preizkusu izpustite zrak iz rešilnega jopiča. Pri tem uporabite ustni nastavek po že znanem navodilu. Jopič nato tudi temeljito posušite.

## NAMESTITEV REŠILNEGA JOPIČA

Namestitev rešilnega jopiča je stvar vsakega posameznika. Svetujemo vam, da se kot bodoči uporabnik kar najbolje seznanite z delovanjem le tega. Pri tem upoštevajte 3 stopnje preverjanja in sicer;

1. Pred uporabo preverite vse varnostne zaponke in pasove/trakove.
2. Pred in po uporabi preverite ali je jopič kje poškodovan, obrabljen, strgan ali celo preluknjan. Posebej preverite notranje napihljiv vložek oz. manj vidne spojne dele jopiča.
3. Vsake 3 mesece izvedite popoln pregled, preverite:
  - a) Blago (tkanino): obrablenost, natrganost, temperature in kemične poškodbe, ...
  - b) Napihljiv vložek: da ne pušča, se prepričajte tako, da ga napihnete skozi ustni nastavek in ga tako pustite vsaj 24 ur. Vsako spuščanje jopiča pomeni, da ni več varen za uporabo! Ustni nastavek pa preverite tako, da ga potopite v vodo. V primeru, da se pojavijo mehurčki, izpustite zrak in ga ponovno napihnite.  
V primeru, da jopič pušča, ga ne uporabljajte, dokler ni strokovno popravljen!
  - c) Sestavni deli: Odstranite vse sestavne dele in preverite, da so na njih še vedno vidne vse oznake; (rok uporabe, serijska številka, ...), prav tako preverite, da deli niso poškodovani. Pro Senzor:

### OPOZORILO:

Če ste v dvomih glede delovanja vašega jopiča, ga nesite v pregled oz. oceno najbližjemu servisnemu centru. V primeru, da ste jopič pregledali sami, pa še vedno niste prepričani o njegovem delovanju, jopiča ne uporabljajte, dokler ga ne pregleda strokovni servis. (Za najbližji strokovni servis obiščite: [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))

Kakršnakoli popravilo ali sprememba reš. jopiča je strogo prepovedana, razen v primeru, da ga pregleda Spinlock Ltd. oz. pooblaščen servis. V tem primeru jopič NI VEČ V GARANCIJI.

Spinlock ne zagotavlja servisa jopičev starih nad 10 let. V tej starosti je težko ugotoviti in zagotoviti trajnost tkanine in močnejših, varnostnih delov.

Če menite, da je bil vaš rešilni jopič malo uporabljen, potem lahko sami pregledujete in sami servisirate rešilni jopič, vendar je to na lastno odgovornost.

## SPLOŠNE INFORMACIJE

Pomembno obvestilo: Pred uporabo reš. jopiča je potrebno posebno usposabljanje.

Preberite to navodilo pred uporabo. Uporaba tehničnih podatkov je nujno za pravilno uporabo rešilnega jopiča. Obstaja še veliko vrst nesreč, katere pa niso vse navedene v tem navodilu. Vse drugačne uporabe so izrecno izključene; nevarnost smrti. V primeru nerazumljivosti the navodil kontaktirajte Spinlock Ltd. Ukvarjanje z vodnimi športi je lahko nevarna dejavnost, katera lahko void do trajnih poškodb/posledic ali celo smrti. Primerno usposabljanje z ustreznimi tehničnimi metodami in nepravilna uporaba jopiča je vaša osebna odgovornost. Če niste pripravljeni sprejeti the odgovornosti, rešilnega jopiča ne uporabite!

## UPORABA REŠILNEGA JOPIČA

Rešilni jopič lahko uporablja odgovorna, (kompetentna) oseba, katera je seznanjena z uporabo jopiča ali oseba/otrok, katera je navzoča pod to osebo. Preverite, da je jopič skladen z vso ostalo vašo opremo. Za življensko dobo jopiča je potrebno skrbeti skladno s temi navodili. Izogibajte se ostrim delov ali nevarnim površinam. Palubna varnostna oprema in varnostni pasovi lahko prenesejo velike obremenitve le če so močno in pravilno pritrjeni na certificirana kovinska okovja ali "Jack line", le ti so namenjene preprečevanju, da bi uporabnik padel čez krov. Ne zagotavljajo pa zaščite pred padci z višine.

275N: Ta raven jopiča je namenjena splošni uporabi za vse vremenske pogoje. Zanesljiv tudi nezavestni osebi, neplavalcu,...

Pumpice pod pritiskom so lahko nevarne, zato jih hranite izven dosega otrok in jih ne uporabljajte v druge namene! Ne uporabite reš. jopiča kot blazino! Poučite se o uporabi jopiča. Uporabljajte ga le skladnimi varnostnimi pasovi in oblekami. Učinkovitost izdelka je lahko negativno, če ga ne uporabljate v prave namene. Jopič ni namenjen za profesionalno uporabo oz. je namenjen za osebno uporabo na plovilih. Nevarno je nositi premalo pritrjen ali odpet jopič, le ta mora biti dobro nameščen, saj je le tako učinkovit.

Izdelek NI uporaben kot rešilni jopič (PDF), če ni v celoti napihljen!

**OPOZORILO: V PRIMERU DA REŠILNI JOPIČ NE USTREZA UPORABNIKU OZ. NI PRAVILNO NAMEŠČEN, NE BO DELOVAL KOT REŠILNI JOPIČ, TO PA LAHKO UPORABLJA NEVARNOST ZA UPORABNIKA.**

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE

**OPOZORILO: PRI PRVI UPORABI LAHKO JOPIČ SPUSTI NEKAJ BARVE.**

Odstranite/odvijajte pumpico pod pritiskom in tudi vse avtom. sestavne dele iz jopiča. Jopič očistite ročno in izperite s sladko vodo (max. temp. 30 C). Posušite v hladnem, zračnem in temnem prostoru. Mastne madeže lahko odstranite z trikoloroetilenom. Med sušenjem se lahko jopič rahlo skrči. Vedno prenašajte in shranjujte jopič v dobro zračni torbi. Čeprav je zaščiten proti UV žarkom, ga je najbolje hraniti proč od neposredne svetlobe, v dobro prezračevanem prostoru, stran od ekstremnih temperature.

## VPLIV KEMIKALIJ

Vse kemikalije (vključno bencin, kislina, jedke snovi in topila) je potrebno upoštevati kot zelo škodljiva. V primeru, da vaš jopič pride v kontakt z nevarnimi kemikalijami o tem obvestite Spinlock Ltd. Z navedbo o razlitih kemikalije vam bomo nadalje svetovali o ravnanju z le tem.

## ŽIVLJENSKA DOBA= ROK UPORABNOSTI+PRIMEREN ROK UPORABE

Od prve uporabe bi moral rok uporabnosti jopiča trajati 5 let. (označeno na jopiču) Nekateri okoljski dejavniki pa lahko znatno pospešijo obrabo jopiča (pesek, sol, kemikalije, temperature,...). V izjemnih okoliščinah oz. ob enkratni, premali uporabi jopiča se lahko uporabnost jopiča celo zmanjša. Obraba ali poškodba pa lahko življensko dobo jopiča skrajšata. Rešilni jopič je tako v dobrem stanju uporaben 5 let.

## VPLIV TEMPERATURE

Izdelek je uporaben med -30C in +60C. V primeru, da je temperatura pod lediščem, se lahko zgodi, da tudi polna pumpica ne bo napolnila jopiča. V tem primeru uporabite ustni nastavek, a ne prej, dokler ne odstranite pumpice s CO<sub>2</sub>.

## RAZKUŽEVANJE/DEZINFEKCIJA IZDELKA

V primeru dezinfekcije uporabite razkužilo, katero je kompatibilno z poliamidom, poliestrom, polikarbonatom, PVC-jem, itd. Razredčite s čisto vodo, max. temp. 30C. Po eno urnem namakanju sperite in očistite s hladno vodo. Sušite počasi, stran od neposredne vročine.

## ODGOVORNOST

Spinlock Ltd. ni odgovoren za posledice, neposredne ali posredne, naključne, katere lahko nastanejo ob nepravilni uporabi oz. ob neupoštevanju the navodil.

## GARANCIJA

Garancija velja 2 let in sicer od dneva potrditve, ko se prijavite na spletni strani kot lastnik oz. uporabnik. Potek prijave si lahko ogledate na spletni strani: [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)



## PYLON LUČKA REŠILNEGA JOPIČA

INTENZIVNOST UTRIPANJA: 0.75 CANDEL/MIN.

HITROST UTRIPANJA: 50-70 UTRIPOV NA MIN.

DELOVANJE BATERIJE: VEČ KOT 8 UR

PREIZKUS DELOVANJA HITROSTI UTRIPANJA: Lučko lahko testirate s pritiskom na gumb, utripanje mora delovati vsaj 8 ur.

AKTIVIRANJE: AVTOMATSKO PRI STIKU Z VODO

SKLADNOST S PREDPISI: Po zadnji uredbi SOLAS/MED.

ROK UPORABNOSTI: 5 let. Rešilni jopič mora biti redno servisiran oz. pregledan. Po pretečenem roku zamenjajte vse sestavne dele z novimi.

## (N) Norwegian

### GODKJENNING

Denne Deckvest er godkjent i henhold til ISO 12402-2 (275N) og **2010 SOLAS MSC 200 (80)**.

Minimum flyteevne modell – 275N.

Det er viktig å bli vant med å bruke denne redningsvesten. Den er komfortabel, sikker og behagelig å bruke. Kontroller før bruk i henhold til produsentens anvisninger. En redningsvestesele fungerer kun på riktig måte hvis den er justert og festet riktig.

Oppblåsbare redningsvester får kun oppdrift når de blåses opp: de inneholder ingen iboende oppdriftsmaterialer.

Øvelse og opplæring er nødvendig med denne enheten før den tas i bruk. Som bruker er det ditt personlige ansvar å forstå drifts- og vedlikeholdskravene til den oppblåsbare redningsvesten, og kjenne til begrensningene.

### PASSFORM

- Fest reimlåsen foran.
- Stram brystreimen
  - enhver redningsvest er usikker iført løstsittende.
- Fest skittreimen forbi lårene

### GODKJENNELSES BETINGELSER:

For en kontinuerlig oppdatert brukerveiledning, gå til [www.spinlock.no](http://www.spinlock.no)

### GLIDELÅSENE

- For å slippe luften ut av redningsvesten, vend rørenden på munnstykket og sett den inn i ventilen.
- Dra glidebryten rundt til brukerens høyreside.
- Fest glådelåsene igjen.
- Deretter drar du glidelåsen rundt til baksiden for å lukke.

### RE-PACKING

Se video om ompakking av redningsvest på [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

- Fold sammen blæren slik at oralrørene befinner seg øverst –  
Fold blærens ender opp. Fold blæren på en slik måte at avfyringshodet befinner seg under.
- Fold sammen toppen innover og dra glidelåsen rundt.  
Plasser avfyringshodet inn i nettinglommen  
Manuell snor med håndtak går under blæren.
- Dra glidelåsen rundt for å lukke, fold sammen glidelåsens ender under og fest klaffene på tvers over utløpspunktene.

### SLIK BLÅSER DU OPP REDNINGSVESTEN

#### DECKVEST AUTOMATISK GASSOPPLÅSING

Denne enheten er utformet for å blåse seg opp automatisk ved nedsenking i vann. Hvis du trekker i det manuelle oppblåsingshåndtaket aktiveres også oppblåsingsmekanismen, eller den kan blåses opp ved å blåse inn i rørmunnstykket.

Følgende oppblåsingsprosedyrer anbefales:

#### 1. MANUELL OPPBLÅSING

For å blåse opp redningsvesten manuelt, trekk gummi håndtaket kraftig nedover.

CO<sub>2</sub>-gasspatronen blåser opp blæren i løpet av sekunder.

#### 2. ORAL OPPBLÅSING

For å blåse opp redningsvesten med munnen, finn rørmunnstykket ved å åpne glidelåsen på den gule utløsningspunktet på frontpanelet på redningsvesten. Deretter, etter at du har fjernet endehetten, blås inn i røret til vesten er fullstendig oppblåst.

#### 3. AUTOMATISK OPPBLÅSING

Oppblåsingen skal starte automatisk innen sekunder etter at oppblåsingsenheten er senket ned i vannet. Den automatiske kapselen er utformet for å aktivere en fjærpinne for å punktere CO<sub>2</sub>-patronen og blåse opp blæren.

CO<sub>2</sub>-patronstørrelse: Modell 275N: bruk 60 g

**INFORMASJON: TRYKKVARIASJON Med variasjoner i luft- eller vanntemperaturer, kan oppfylling ved bruk av munnstykket kreves for å opprettholde full flyteevne, spesielt etter en langvarig nedsenking.**

### SLIK TØMMER DU UT LUFTEN FRA REDNINGSVESTEN

For å slippe luften ut av redningsvesten, vend rørenden på munnstykket og sett den inn i ventilen.

Hold dekselet fast i denne posisjonen, og klem forsiktig på redningsvesten til all luften er ute. Sett dekselet tilbake til normal posisjon.

**ADVARSEL: Bruk av CO<sub>2</sub>-oppblåsning når vesten allerede er fullt oppblåst kan skape overtrykk og skade redningsvesten.**

## SLIK TESTER DU DECK-VESTEN

Du må alltid teste oppblåsing av redningsvesten for å sikre at du er klar over hvordan den fungerer. Dette kan gjøres oralt, manuelt eller ved bruk av automatisk oppblåsing.

Hvis du er en dårlig svømmer, anbefales det sterkt å bruke en automatisk redningsvest eller en iboende flyteenhet.

1. Ta på deg redningsvesten og juster passformen.
2. Stå i grunt vann, presis dypt nok til at hodet ditt kommer over overflaten.
3. Oppblåsing: Automatisk: redningsvesten blåses opp innen fem sekunder etter vannet kommer i kontakt med utløsningshodet.

Manuelt: redningsvesten aktiveres ved å trekke oppblåsingshåndtaket hardt nedover.

Oral oppblåsing: sørg for at patron og utløsningshode fjernes før du går i vannet. åpne redningsvestdekslet fra glidelåspunktet, finn rørmunnstykket, fjern hetten og blås i røret.

4. Etter testing, fjern luften fullstendig fra redningsvesten via rørmunnstykket og tørk den grundig

## SLIK VEDLIKEHOLDER DU DECK-VESTEN

Vedlikeholdet av denne Deck-vesten er hver enkelt brukers ansvar. Som bruker blir du sterkt anbefalt å gjøre deg kjent med Deck-vesten før du bruker den som redningsvest.

Vi anbefaler at du følger en 3-trinns kontrollrutine, som du enkelt kan utføre selv:

1. Kontroller spenner og andre fester regelmessig under bruk.
2. Før og etter bruk, se etter skader eller overdreven slitasje, rifter eller urenheter. Vær spesielt oppmerksom på sømmer og bånd, inkludert de mindre tilgjengelige områdene.
3. Gjennomfør en fullstendig inspeksjon hver tredje måned, ved å sjekke:
  - a. stoffet: for kutt, rifter, slitasje og skader forårsaket av varme, kjemikalier osv.
  - b. redningsvesten: for lekkasje ved å blåse opp vesten ved bruk av munnstykket til den er fast, og la den ligge i 24 timer. Hvis vesten ikke er like fast etter dette, betyr det lekkasje og at vesten ikke er sikker.

For å sjekke munnstykket, blås opp redningsvesten fullstendig og hold røret under vann. Hvis det oppstår bobler, tøm ut luften og blås opp på nytt for å teste.

Hvis en lekkasje vedvarer, må du ikke bruke redningsvesten før den har blitt reparert på ditt nærmeste servicecenter.

- c. Komponentene: fjern og inspiser alle komponenter for tegn på skade eller urenheter.

## ADVARSEL:

Hvis du er i tvil, send Deck-vesten til nærmeste servicesenter for evaluering og/eller reparasjon.

Hvis du ikke er helt sikker på hvordan du foretar en selvinspeksjon og vedlikehold av redningsvesten i samsvar med disse instruksjonene, må du ikke bruke redningsvesten igjen før den har blitt inspisert og reparert av en fagperson (For detaljer om nærmeste servicesenter, besøk [www.spinlock.no](http://www.spinlock.no)).

Enhver modifikasjon eller reparasjon av noen del av Deck-vesten er uttrykkelig forbudt, med mindre dette utføres av Spinlock Ltd.

Spinlock tilbyr ikke vedlikehold for redningsvester eldre enn ti år. I den alderen blir det vanskelig å garantere holdbarheten til materialet og slitesterke deler. Hvis du mener at Deck-vest-en din har vært lite brukt, da kan du inspiser og vedlikeholde redningsvesten selv, men dette gjøres på egen risiko.

## GENERELL INFORMASJON

Viktig merknad: Spesifikk opplæring er viktig før bruk.

Les denne merknaden nøye før bruk. Denne tekniske merknaden illustrerer hvordan du bruker dette produktet. Det finnes så mange typer misbruk at de er umulige å liste opp eller til og med forestille seg.

Alle andre bruksområder er fullstendig utelukkede; fare for død.

Hvis du er i tvil eller har problemer med forståelsen, ta kontakt med Spinlock. Vannsport er farlige aktiviteter som kan føre til alvorlige skader, eller til og med død.

Tilstrekkelig opplæring i passende sikkerhetsteknikker og -metoder er avgjørende, og det er ditt eget ansvar å motta en slik opplæring. Du påtar deg all risiko og alt ansvar for skader eller død som kan oppstå under eller etter feil bruk av våre produkter. Hvis du ikke er i stand til dette, eller ikke er i stand til å påta deg et slikt ansvar, må du ikke bruke dette utstyret.

## BRUK

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller personer som befinner seg under direkte og visuell kontroll av en kompetent og ansvarlig person. Sjekk at dette produktet er kompatibelt med andre komponenter av utstyret ditt.

For å forlenge levetiden til produktet, er det viktig å ta vare på det under bruk. Unngå å gni mot slipende overflater eller skarpe kanter.

Sikkerhetssele og livlinen på dekk kan overføre utrolig store krefter under et fall til forankringspunktet. Fest kun til sterke krokpunkter eller båttau.

En båtsel og livline er ment for å hindre at brukeren faller overbord: de gir ikke beskyttelse mot fall fra høyder.

275N: Dette nivået er beregnet til generell bruk, eller for bruk under harde værforhold. Den snur en bevisstløs person til en sikker stilling og krever ingen påfølgende handling av brukeren for å opprettholde denne stillingen.

Full ytelse kan muligens ikke oppnås ved bruk av vanntette klær eller under andre omstendigheter.

Gasspatroner er farlig gods, og skal holdes utenfor barns rekkevidde og ikke misbrukes. Ikke bruk som en pute. Øv på å bruke enheten. Kompatibel med godkjente livlinjer og sikkerhetstøy. Ytelsen av dette produktet kan påvirkes negativt i tilfelle brytende bølger eller under surfeforhold. Ikke bruk til rafting eller personlig vannfartøy. Det er ikke sikkert å bruke denne selen hvis den er løs. Selen må brukes godt tilstrømmet for å være effektiv.

Dette er ikke en personlig flotasjonsenhet før den er fullstendig oppblåst.

For brukere over 16 år og som ikke veier mindre enn 43 kg.

**ADVARSEL: HVIS PRODUKTET IKKE ER GODT NOK TILPASSET FUNGERER DET IKKE SOM EN REDNINGSVEST ELLER SELE, OG KAN SETTE BRUKERENS LIV I FARE.**

### RENGJØRING, VEDLIKEHOLD, LAGRING

Fjern gasspatronen og alle automatiske komponenter, rengjør for hånd og skyll i rent ferskvann (maks temperatur 30 °C). Tørk i et kjølig, ventilert og mørkt rom.

Fettflekker kan fjernes med trikloretylen.

Nettingen krymper litt under tørking. Transporter og oppbevar alltid redningsvesten i en godt ventilert veske. Selv om produktet er UV-beskyttet, er det best å oppbevare det vekk fra direkte lys og på et godt ventilert sted som kan beskytte mot ekstreme temperaturer.

**ADVARSEL: Enkelte fargestoffer kan overføres når de brukes for første gang under våte forhold. Derfor anbefaler vi at du ikke bruker redningsvesten med lyse jakker de første gangene.**

### KJEMIKALIER

Alle kjemikalier (inkludert bensin, batterisyre, korrosive materialer og løsemidler) skal betraktes som skadelige. Hvis Deck-vesten kommer i kontakt med kjemikalier, gi beskjed til Spinlock og forklar nøyaktig hvilke kjemikalier det dreier seg om. Vi vil undersøke saken og gi deg råd.

### LEVETID = HOLDBARHET + BRUKBAR LEVETID

Etter første bruk skal dette produktet kunne holde i 5 år. Visse miljøelementer vil øke slitasjen betydelig: salt, sand og kjemikalier. Under eksepsjonelle omstendigheter kan det oppstå slitasje eller skade ved første gangs bruk som reduserer produktets levetid til engangsbruk. Slitasje eller skade kan forkorte levetiden til produktet. Holdbarheten hvis produktet bevares i god stand er opptil 5 år før første bruk.

### TEMPERATUR

Bruk kun dette produktet over et minimum på -30 °C og under et maksimum på +60 °C. Når temperaturen er under frysepunktet, vil ikke en fulladet patron være tilstrekkelig til å blåse opp redningsvesten. Hvis dette skjer, bruk munnstykket til å blåse opp redningsvesten manuelt, etter at CO<sub>2</sub> har blitt utløst (og ikke før).

### DESINFEKSJON AV PRODUKTET

Når det er nødvendig, bruk et desinfiseringsmiddel som er kompatibelt med polyamid, polyester, polykarbonat, PVC osv. Bland det med rent vann med en makstemperatur på 30 °C. Etter at tøyet har ligget i bløt i en time, skylles det med rent, kaldt vann. Tørk sakte, og hold det unna direkte varme.

### ANSVAR

Spinlock er ikke ansvarlig for konsekvensene, verken direkte, indirekte eller tilfeldige, eller noen form for skade som kan oppstå som følge av bruken av deres produkter.

### GARANTI

Denne Deck-vesten kvalifiserer for en spesiell Spinlock-garanti som varer i to år når du registrerer deg som første eier på Spinlocks nettside.

Fullstendig informasjon om hvordan dette fungerer og hva garantien dekker og ikke dekker, er viktig å merke seg. Dette forklares på registreringssiden på [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) Visse miljøelementer

akselererer slitasje betydelig: salt, sand, fuktighet og kjemikalier. Under eksepsjonelle omstendigheter kan det oppstå slitasje eller skade ved første gangs bruk som reduserer produktets levetid til engangsbruk. Se [www.spinlock.no](http://www.spinlock.no) for mer detaljert informasjon.

### PYLON REDNINGSVESTLYS

BLINKEINSTENSITET: 0,75 CANDELA MINIMUM

BLINKEHYPPIGHET: 50-70 PER MINUTT

INTELLIGENT BATTERI SOLID – MER ENN 8 TIMERS DRIFT

LIVTESTER: BLINK – MINDRE ENN 8 TIMERS DRIFT

AKTIVERING: AUTOMATISK I VANNET

GODKJENNELSER: Siste SOLAS/MED

UTLØPER: 5 års levetid. Produktet må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Skift ut ved utløpsdato

## (DK) Danish

### GODKENDELSESBETINGELSER:

Denne redningsvest er en -godkendt redningsvest i henhold til ISO 12402-2 (275N) og 2010 SOLAS MSC 200 (80).

Minimum opdrift – 275N.

Vigtigt! Gør det til en vane at bære din redningsvest altid. Den er behagelig og sikker at have på. Udfør tjek i henhold til producentens instruktioner før hvert brug.

Livselen på redningsvesten fungerer kun korrekt, hvis den er tilpasset og sikret korrekt. Oppustelige redningsveste har kun opdrift, når de er pustet op. De indeholder i sig selv ingen materialer til naturlig opdrift.

Øvelse og træning med vesten er nødvendig før brug. Som bruger er det dit personlige ansvar at forstå krav til brug og vedligeholdelse af din oppustelige redningsvest, og gøre dig bekendt med dens begrænsninger.

### PRØVNING OG JUSTERING

Tag på som en jakke,

- Luk redningsvesten,
- Træk brystbæltet stramt til – det er ikke sikkert at bære en redningsvest eller livsele, hvis den ikke sidder stramt
- Før skridt-stroppen gennem benene og fastgør derefter plastikspændet på forsiden af redningsvesten.

### GENARMERING AF REDNINGSVEST

Brug kun godkendte Spinlock Deckware genarmeringskit. Opdateret brugervejledning findes på [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

2 x DW-RAK/275

### GENPAKNING AF REDNINGSVEST

- For at lukke luften ud, vend da hættten på mundstykket om, og isæt det i ventilen.  
Klem forsigtigt redningsvesten indtil al luft er kommet ud.
  - Draai de schuifregelaar rond naar dragers rechterkant
  - Luk lynlås igen
  - Kør lynlåsen tilbage og rundt for at lukke.
- Concertina blære så oral rør er på toppen fold blær ender op.  
Fold blæren over så fying hovedet er under
- Fold som en harmonika, helt sammen.  
Placer affyringshovedet i den gule trådломme.  
Manuel håndtagskabel løber under blære
- Kør lynlåsen rundt for at lukke, fastgør klappen ved gennembrydningspunktet

### OPPUSTNING AF REDNINGSVEST

#### AUTOMATISK GASOPPUSTNING AF REDNINGSVEST

Denne redningsvest er designet til automatisk at puste sig op ved nedsænkning i vand. Træk i det manuelle oppustningshåndtag vil også aktivere oppustningsmekanismen, eller redningsvesten kan oppustes ved at blæse i mundstykket på oppustningsventilen.

Følgende oppustningsprocedurer anbefales:

#### 1. MANUEL OPPUSTNING

For at puste redningsvesten op manuelt, træk da gummihåndtaget hårdt nedad. CO<sub>2</sub> gascylinderen puster kammeret op inden for få sekunder.

#### 2. OPPUSTNING MED MUND

For at puste redningsvesten op med munden, lokaliser da mundstykket på oppustningsventilen ved at åbne lynlåsen ved det gule gennembrydningspunkt på forsiden af redningsvesten. Fjern hættten og pust ind i ventilen indtil redningsvesten er fuldt oppustet.

#### 3. AUTOMATISK OPPUSTNING

Oppustning sker automatisk inden for få sekunder efter, at oppustningsmekanismen er sænket ned i vand. Den automatiske kapsel er designet til at aktivere en stift, der punkterer CO<sub>2</sub> cylinderen, der herefter puster kammeret op.

CO<sub>2</sub> cylinder størrelse: Model 275N: brug 60 g x 2

#### INFORMATION: TRYKVARIATION

**Ved skiftende luft- og vandtemperaturer kan det være nødvendigt at slutte af med en manuel oppustning med munden for at bibeholde opdriften, især ved længere tids ophold i vand.**

#### TØMNING AF REDNINGSVESTEN FOR LUFT

For at tømme redningsvesten for luft, vend da mundstykket til manuel oppustning om, og indfør det i ventilen. Hold hættten fast i denne position og klem forsigtigt på redningsvesten indtil al luft eller gas er ude. Sæt herefter hættten i normal position.

**ADVARSEL: Brug af CO<sub>2</sub> oppustning, når redningsvesten allerede er fuldt oppustet, kan forårsage overtryk og beskadige din redningsvest.**

#### TEST DIN REDNINGSVEST

Du skal altid teste oppustning af din redningsvest for at sikre dig, at du ved hvordan den fungerer. Det kan gøres med mundstykket, manuelt eller automatisk. Hvis du ikke er en god svømmer, anbefales det på det kraftigste at benytte en redningsvest med automatisk oppustning eller en redningsvest med naturlig opdrift.

- Tag redningsvesten på og justér, så den passer.
- Stå på lavt vand, kun lige dybt nok så dit hoved er over overfladen.
- Oppustning: Automatisk: Redningsvesten pustes op senest 5 sekunder efter vandkontakt med affyringshovedet.  
Manuelt: Redningsvesten kan aktiveres med et hårdt træk i oppustningshåndtaget.

Oppustning med mund: Vær sikker på at cylinder og affyringshoved er fjernet inden kontakt med vand. Åbn redningsvesten ved lynlåsens gennembrydningspunkt, findmundstykket, fjern hættten og blæs gennem røret.

4. Efter test skal al luft ud af redningsvesten ved hjælp af mundstykket, og redningsvesten skal tørreres grundigt.

## VEDLIGEHOLDELSE AF DIN REDNINGSVEST

Vedligeholdelse af denne redningsvest bør være en enkelt persons ansvar. Som bruger anbefales det på det kraftigste at gøre dig helt fortlølig med redningsvesten før den benyttes som redningsvest. Vi anbefaler, at du følger en 3-punkts tjekliste, der nemt kan udføres af dig selv.

1. Tjek spænder og andre lukninger regelmæssigt under brug.
2. Undersøg redningsvesten for skader, kraftige ridser, slid og snavns før og efter brug. Vær særlig opmærksom på syninger og vævede seler inkl. svært tilgængelige områder.
3. Udfør et komplet eftersyn hvert 3. måned som følger:
  - a. Stoffet tjekkes for revner, flænger, slid og skader forårsaget af varme, kemikalier m.m.
  - b. Redningsvesten: Oppust din redningsvest via mundstykket indtil den er fast og afvent 24 timer for at tjekke for lækager. Ethvert tab af fasthed indikerer lækage og betyder, at redningsvesten ikke er sikker.

For at kontrollere mundstykket, pust da redningsvesten helt op, og hold røret under vand. Hvis der kommer bobler, fjernes al luft, og redningsvesten genoppustes for at teste. Hvis der stadig er lækage, brug da ikke redningsvesten før den har været til professionelt eftersyn hos dit nærmeste servicecenter.

- c. Komponenter: Fjern og undersøg alle komponenter for tegn på beskadigelse eller snavs.

### ADVARSEL:

Ved tvivl, aflevér din redningsvest til nærmeste servicecenter for vurdering og/eller serviceeftersyn.

Hvis du ikke er fuldstændig tryk ved at foretage egen-inspektion og service af din redningsvest i henhold til disse instruktioner, må du ikke benytte redningsvesten igen før den har været professionelt efterset og serviceeret (for detaljer om nærmeste servicecenter, se [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk))

Enhver modifikation eller reparation af dele på redningsvesten er strengt forbudt med mindre, det er udført af Spinlock Ltd.

## GENERAL INFORMATION

VIGTIGT: Særlig træning er nødvendig inden ibrugtagning.

Læs denne vejledning indgående inden ibrugtagning. Denne tekniske vejledning illustrerer måder at benytte dette produkt på. Mange former for forkert brug er muligt, og det er derfor umuligt at nævne eller forestille sig i det hele taget.

Alle andre former for benyttelse af dette udstyr end de tiltænkte er strengt forbudt; livsfare.

Ved tvivlsspørgsmål eller forståelsesproblemer, kontakt Spinlock. Vandsport er en farlig aktivitet, som kan medføre alvorlige skader eller endog død.

Tilstrækkelig træning i passende sikkerhedstekniker og metoder er essentiel, og erhvervelse af denne træning er dit eget ansvar. Du påtager dig personligt fuld risiko og ansvar for alle skader, kvæstelser eller dødsfald, som måtte opstå i forbindelse med forkert brug af vores produkter i enhver henseende. Hvis du ikke kan eller vil påtage dig dette ansvar eller disse risici, benyt da ikke produktet.

## BRUG

Dette produkt må kun benyttes af kompetente og ansvarlige personer, eller af dem, der er under synlig direkte kontrol af kompetente og ansvarlige personer. Tjek at dette produkt er konvertibelt med andre komponenter i dit udstyr.

For at forlænge levetiden på dette produkt, skal det benyttes med omhyggelighed. Undgå kontakt med ru overflader eller skarpe kanter.

275N: Beregnet for generelt brug eller sammen med påklædning i ugunstig vejr. Udstyret vil vende en bevidstløs person til en sikker position og kræver ingen efterfølgende handling af brugeren for at bibeholde denne position.

Fuld effekt opnås muligvis ikke ved brug af vandtæt beklædning eller under andre omstændigheder.

Gascylindre er farligt gods og skal opbevares i sikkerhed fra børn og må ikke misbruges. Brug dem ikke som pude. Træn dig selv i at bruge udstyret. Konvertibel med godkendte sikkerhedsliner og -tøj. Ydeevnen af dette produkt kan blive negativt påvirket i brydende bølger og ved surfing. Ikke til whitewater rafting eller personlige vandfartøjer. Det er ikke sikkert at bære livselen løst – livselen skal bæres stramt, hvis den skal være effektiv.

Dette er ikke en pfd før den er fuldt oppustet.

For brugere over 16 år, der vejer mindst 43 kg.

### ADVARSEL:

Hvis ikke båret og justeret korrekt, kan dette produkt ikke benyttes som en redningsvest eller livsele med alvorlig fare for brugeren til følge.

## RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING

Fjern gascylinder og automatiske komponenter, og vask herefter i hånden, skyl efter med rent, frisk vand (maximum temperatur 30 C). Tør i et koldt, ventileret, mørkt lokale.

Fedtpletter kan fjernes med trichloretylen.

Vævningen krymper en lille smule ved tørring. Transportér og opbevar altid din redningsvest i en taske med god ventilation. Selvom redningsvesten er UV beskyttet, opbevar helst produktet væk fra direkte sollys, på et godt ventileret sted væk fra ekstreme temperaturer.

### ADVARSEL:

**Farvestof kan smitte af, når redningsvesten benyttes første gang under våde forhold. Vi anbefaler ikke at bruge redningsvesten sammen med jakker i lyse farver.**

## KEMIKALIER

Alle kemikalier (inklusive benzin, batteriesyre, korroderende materialer og opløsningsmidler) skal betragtes som skadelige. Hvis din redningsvest kommer i kontakt med kemikalier, informér venligst Spinlock om det specifikke kemikalie. Vi undersøger herefter og vender tilbage med en anbefaling.

## LEVETID = OPBEVARINGSTID + BRUGSTID

Efter første ibrugtagning kan dette produkt holde i 5 år. Visse miljømæssige påvirkninger vil medføre kortere levetid: salt, sand og kemikalier. I helt særlige tilfælde, kan slidtage og beskadigelse forekomme ved første ibrugtagning, hvilket reducerer produktets levetid til den ene gang. Slid eller beskadigelse kan forkorte levetiden. Lagertiden for dette produkt i god tilstand er op til 5 år før første ibrugtagning.

## TEMPERATUR

Benyt kun dette produkt i temperaturer fra -30 grader til plus 60 grader. Når temperaturen er under frysepunktet, vil selv en fuldt opladet cylinder måske ikke oppuste din redningsvest tilstrækkeligt. Hvis dette er tilfældet, benyt da mundstykket for at puste din redningsvest helt op efter at gassen er frakoblet (og ikke før).

## DISINFEKTION AF PRODUKTET

Når nødvendigt, benyt et desinfektionsmiddel, der er anvendeligt sammen med ployamid, polyester, polykarbonat, PVT m.m. Benyt i fortyndet form med rent vand ved en maximum temperatur på 30 grader. Efter iblødsætning i en time, rens da i rent, koldt vand. Tør langsomt, væk fra direkte varme.

## ANSVAR

Spinlock er ikke ansvarlig for konsekvenserne, direkte, indirekte eller ved hændelige uheld, eller nogen form for skader som følge af eller som et resultat af brugen af virksomhedens produkter.

## GARANTI

Dette produkt er dækket af en speciel Spinlock garanti i 2 år, når du registrerer dig online som den første ejer.

Alle detaljer om hvordan denne garanti fungerer, hvad den dækker og ikke dækker er vigtige at bemærke og er forklaret på registreringshjemmesiden [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Visse miljømæssige påvirkninger vil fremme slid: salt, sand, fugt, kemikalier. I helt særlige tilfælde, kan slid eller beskadigelse fremkomme ved første ibrugtagning, hvilket reducerer produktets levetid til den ene gang. Se [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk) for alle detaljer.

## PYLON REDNINGSVEST LYS

LYSSTYRKE: MINIMUM 0,75 CANDELA

LYSHASTIGHED: 50-70 PER MINUT

INTELLIGENT BATTERIINDIKATOR - MERE END 8 TIMERS DRIFT

LEVETIDSINDIKATOR: LYS – MINDRE END 8 TIMERS DRIFT

AKTIVERING: AUTOMATISK I VAND

GODKENDELSER: SENESTE SOLAS/MED

UDLØB: 5 års levetid. Produktet skal tjekkes og efterses regelmæssigt. Udskift ved udløbsdato.

## (FI) Finnish

### HYVÄKSYNNÄT:

Deckvestiin hyväksytyt standardien ISO 12402-2 (275N) mukaisesti ja **2010 SOLAS MSC 200 (80)** mukaisesti. Minimikantavuus – 275N.

Deckvest-pelastusliivien käytön opettelu on tärkeää. Pelastusliivit ovat mukavat, turvalliset ja miellyttävät käyttää. Tarkista ne aina ennen käyttöä valmistajan ohjeiden mukaisesti

Pelastusliivit ja valjaat toimivat oikein vain, kun ne on puettu ja kiinnitetty oikein. Kaasutäytteiset pelastusliivit ovat kantavia vain täytettyinä: ne eivät sisällä luonnostaan kantavia materiaaleja

Tämän välineen käyttö edellyttää etukäteisharjoittelua ja -koulutusta. Käyttäjän omalla vastuulla on ymmärtää täytettävien pelastusliivien toiminta- ja kunnossapitovaatimukset ja tutustua tuotteen rajoitteisiin.

### SÄÄTÖ SOPIVAKSI

- Kiinnitä remmin solki eteen
- Kiristä rinnan remmi vetämällä  
-avoimen pelastusliivin käyttö on vaarallista.
- Kiinnitä jalkojen välistä kulkeva reisihihna

### DECKVESTIN KÄYTTÖKUNTOON PALAUTTAMINEN

Sallittuja ovat vain hyväksytyt Spinlock Deckware -käyttökunnonpalautussarjat. Katso jatkuvasti päivitettävä käyttöohjeemme sivulta [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

DW-RAK/275

### REPACKING

Katso Deckvest-liivien uudelleenpakkaus videolta: [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

- Tyhjennä pelastusliivit kääntämällä puhallusputken korkki toisin päin ja aseta se venttiiliin. Purista pelastusliivejä helläkäteisesti, kunnes kaikki ilma on poistunut.
  - Sijoita vedin käyttäjän oikealle puolelle.
  - Kiinnitä vetoketjut uudestaan.
  - Ala juoksuttamaan vetoketju takaisin ympäri sen sulkemista varten.

Deckvest-liivien uudelleenpakkaus Katso Deckvest-liivien uudelleenpakkaus videolta: [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

- Laskosta ilmatyyny niin, että puhallusputket ovat päällä - taivuta ilmatyynyn päät ylös. Taivuta ilmatyyny niin, että laukaisupää jää alapuolelle.

- Laskosta pää sisään ja vedä vetoketju kiinni.  
Sijoita laukaisupää verkkotaskun sisään Käsilaukaisunauha jää ilmatyynyn alapuolelle.
- Sulje vetoketju juoksuttamalla vedin ympäri, työnä vetoketjujen päät alle ja sulje kiinnitysläpät läpimenokohtien yli.

### DECKVESTIN TÄYTTÄMINEN

#### DECKVESTIN AUTOMAATTINEN KAASUTÄYTTÖ

Tämä tuote on suunniteltu täyttymään automaattisesti joutuessaan veden alle. Käsiikäyttöisen täyttökahvan vetäminen aktivoi myös täyttömekanismiä, minkä lisäksi tuote voidaan täyttää myös puhallusputken avulla.

Suosittellemme täyttämään liivit seuraavin tavoin:

#### 1. TÄYTTÖ KÄSIN

Pelastusliivit täytetään manuaalisesti muovikahvaa terävästi alaspäin vetämällä.

CO<sub>2</sub>-panoksen pitäisi täyttää liivit muutamassa sekunnissa.

#### 2. TÄYTTÖ PUHALTAMALLA

Kun haluat täyttää pelastusliivit puhaltamalla, paikallista täyttöputki avaamalla pelastusliivien etuosassa oleva vetoketju keltaisella merkityä erotuskohtaa pitkin. Poista suojakorkki ja puhalla putkeen ilmaa, kunnes pelastusliivit ovat täynnä.

#### 3. TÄYTTÖ AUTOMAATTISESTI

Liivien pitäisi täytyä automaattisesti muutamassa sekunnissa panosyksikön joutuessa veden alle. Automaattipanos aktivoi iskurin, joka puhkaisee reiän CO<sub>2</sub>-panokseen niin, että liivit täyttyvät.

CO<sub>2</sub>-panoksen koko: Malli 275N: 60 g x 2

#### TIEDOKSI: PAINEVAIHTELU

**Ilman tai veden lämpötilavaihtelujen vuoksi voi jälkitäyttö olla tarpeen täytettäessä liivit puhaltamalla, jotta voidaan taata täysi kantavuus erityisesti pidentyneen vedessä olon jälkeen.**

### PELASTUSLIIVIEN TYHJENTÄMINEN

Tyhjennä pelastusliivi kääntämällä puhallusputken korkki toisin päin ja aseta se venttiiliin. Pidä korkki tiukasti tässä asennossa ja puristele pelastusliivejä kevyesti, kunnes kaikki ilma tai kaasu on poistunut. Pane korkki alkuperäiseen asentoonsa.

#### VAROITUS:

**Täyttö CO<sub>2</sub>-lla, kun pelastusliivit ovat jo täynnä ilmaa/kaasua, voi muodostaa liiveihin ylipaineen ja vahingoittaa niitä**

## DECKVEST-LIIVIENTESTAAMINEN

Pelastusliivien täytyminen on aina testattava, jotta voit tietää, kuinka se tapahtuu. Tämä on mahdollista tehdä suullisesti, manuaalisesti tai automaattisesti. Jos uimataitosi on heikko, suosimme ehdottomasti käyttämään automaattitäyttöä tai luonnostaan kantavasta materiaalista valmistettuja pelastusliivejä.

1. Pue Deckvest päälle ja säädä se sopivaksi.
2. Seiso matalassa vedessä niin syvällä, että pääsi on juuri ja juuri pinnan yläpuolella.
3. Täyttäminen: Automaattisesti: pelastusliivien pitäisi täytyä viiden sekunnin kuluessa laukaisupään jouduttua veteen.

Käsin: pelastusliivit voidaan täyttää vetämällä terävästi täyttökahvasta.

Puhaltamalla: Varmista, että panos ja laukaisupää on poistettu ennen veteen menoa. Avaa pelastusliivien suojus vetoketjun erotuskohdasta, paikallista puhallusputki, poista sen korkki ja puhalla putkeen.

4. Kun olet testannut pelastusliivit kokonaan, tyhjennä ne puhallusputken avulla ja kuivata Deckvest-liivit huolellisesti

## DECKVESTIN KUNNOSSAPITO

Näiden Deckvest-liivien kunnossapidon on oltava yhden ainoan käyttäjän vastuulla. Käyttäjän on perehdyttävä huolellisesti Deckvestiin ennen kuin sen käyttöä pelastusliiveinä. Suosittelemme noudattamaan 3-vaiheista tarkistusrutiinia, joka on helppo suorittaa itse:

1. Tarkista käytön aikana soljet ja muut kiinnikkeet säännöllisesti.
2. Tarkista ennen käyttöä ja sen jälkeen, onko liiveissä vaurioita tai liiallista kulumista tai väsymisen merkkejä, repeämiä tai likaa. Kiinnitä erityistä huomiota ompelisiin ja punoksiin, myös helposti pilaan jäävissä osissa.

3. Tarkasta pelastusliivit kolmen kuukauden välein kokonaan:

- a. Kangas: viillot, repeämät, kuluminen ja kuumuuden, kemikaalien jne. aiheuttamat vauriot.
- b. Pelastusliivit: Tarkasta vuodot puhaltamalla pelastusliivit täyteen puhallusputkella, kunnes liivit ovat tukevan tuntuiset, ja odota 24 tuntia. Jos liivien täyttöaste heikkenee, tämä viittaa vuotoon ja tarkoittaa sitä, että liivit eivät ole turvalliset käyttää. Tarkasta puhallusventtiili täyttämällä pelastusliivit kokonaan ja pitämällä putkea veden alla. Jos veteen muodostuu kuplia, testaa tiiviyttä tyhjentämällä ja täyttämällä pelastusliivit uudelleen.

Jos vuoto on edelleen olemassa, älä käytä pelastusliivejä ennen kuin olet huollattanut ne ammattilaisella lähimmässä huoltoliikkeessäsi.

- c. Osat: irrota ja tarkasta kaikista osista, onko niissä merkkejä kulumisesta tai epäpuhtauksista.

## VAROITUS:

Jos et ole varma Deckvestin turvallisuudesta, lähetä se lähimpään huoltoliikkeeseen arviointia ja/tai huoltoa varten.

Jollet ole täysin varma oman tarkastuksesi tuloksesta ja pelastusliiviesi huoltamisesta näiden ohjeiden mukaisesti, älä käytä pelastusliivejäsi ennen kuin ammattilainen on ne tarkastanut ja huollanut. (Lähimmän huoltoliikkeesi löydät osoitteesta [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk).)

Kaikki Deckvestin osille tehtävät muutokset ja korjaukset on ehdottomasti kielletty kaikkien muiden kuin Spinlock Ltd:n toimesta.

Spinlock ei tarjoa huoltoa yli 10 vuoden ikäisille pelastusliiveille. Tämän ikäisten tuotteiden kankaiden ja kestävien osien lujuutta on vaikea taata. Mikäli koet, että Deckvest-liiviasi ei ole juurikaan käytetty, voit huoltaa ja korjata pelastusliivisi itse, mutta tämä tapahtuu täysin omalla vastuullasi.

## YLEISTÄ

Tärkeää: Käyttöä on harjoitettava ennen käyttöönottoa.

Lue tämä ohje huolellisesti ennen käyttöä. Tämä tekninen ohje kuvaa tuotteen käyttötapoja. Tuotteen käyttö väärin on mahdollista niin monin tavoin, että niitä on vaikea luetella tai edes kuvitella.

Kaikki muut käyttötarkoitukset on ehdottomasti kielletty, hengenvaara.

Jos olet epävarma käytön suhteen tai et ymmärrä jotakin, ota yhteyttä Spinlockiin. Vesiturheilulajit ovat usein vaarallisia ja ne voivat johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

Asianmukaisten turvatekniikoiden ja -menetelmien opettelu on välttämätöntä, ja harrastajien omalla vastuulla on harjoitella näitä. Käyttäjä vastaa itse kaikista riskeistä ja vahingoista, vammoista ja kuolemantapauksista, jotka voivat johtua tuotteemme väärinkäytöstä. Jollet kykene tai halua ottaa tätä vastuuta tai ottaa tällaisia riskejä, älä käytä tätä välinettä.



## KÄYTTÖ

Tuotetta saavat käyttää vain sen käyttöön soveltuvat ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat suoraan käyttöön soveltuvan ja vastuullisen henkilön välittömässä valvonnassa. Tarkista, että tuote on yhteensopiva muiden käyttämiesi varusteiden osien kanssa.

Huolellisella käytöllä parannat tämän tuotteen käyttöikää. Vältä tuotteen hankaamista karheita pintoja tai teräviä reunoja vasten.

275N: Tämä taso on tarkoitettu yleiskäyttöön tai käytettäväksi huonon sään vaatetuksen kanssa. Tuote kääntää tajuttoman henkilön turvalliseen asentoon eikä se vaadi käyttäjältä erillisiä toimenpiteitä tässä asennossa pysymiseen.

Sen täyttä suorituskykyä ei välttämättä saavuteta, jos käytössä on vesitiivis/vedenpitävä vaatetus tai muissa vastaavissa olosuhteissa.

Kaasupanokset ovat vaarallisia tuotteita ja ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta eikä niitä saa käyttää väärin. Älä käytä pehmusteena. Harjoittele tuotteen käyttöä. Yhteensopiva hyväksytyjen turvaköysien ja -vaatteiden kanssa. Tyrskyt ja surffaukseen soveltuvat olosuhteet saattavat vaikuttaa haitallisesti tämän tuotteen ominaisuuksiin. Ei sovellu koskimelontaan eikä vesiskootterikäyttöön. Turvavaljaiden käyttö löysällä on vaarallista. Valjaiden on oltava huolellisesti kiristettyinä, jotta ne toimisivat tehokkaasti.

Tuote ei toimi pelastusliiveinä ennen kuin se on täytetty.

Yli 16-vuotiaille ja vähintään 43 kg:n painoisille.

**VAROITUS: JOS TUOTETTA EI OLE PUETTU JA SÄÄDETTY OIKEIN, SE EI VÄLTÄMÄTTÄ TOIMI PELASTUSLIIVEINÄ TAI VALJAINA, MIKÄ AIHEUTTAA VAKAVAN VAARAN KÄYTTÄJÄLLE.**

## PUHDISTUS-, HOITO- JA SÄILYTYSOHJEET

Poista kaasupanos ja automaattiset osat ja puhdista käsin, huuhtelee puhtaalla vedellä (maksimilämpötila 30 °C). Kuivata viileässä, ilmastoidussa ja pimeässä tilassa.

Rasvatahrat voidaan poistaa trikloorietyleenillä.

Hinnat kutistuvat hieman kuivuuksaan. Kuljeta ja säilytä Deckvest aina ilmastoidussa pussissa. Vaikka tuote on UV-suojattu, se on säilytettävä suojassa suoralta auringonvalolta hyvin ilmastoidussa paikassa kaukana äärimmäisistä lämpötiloista.

**VAROITUS: Tuote voi päästää väriä määrisä olosuhteissa, siksi suosittellemme käyttämään Deckvestiä aluksi värillisten vaatteiden päällä.**

## KEMIKAALIT

Kaikki kemikaalit (mukaan lukien bensiini, akkuhappo, syövyttävät aineet ja liuottimet) ovat haitallisia. Jos Deckvest joutuu kosketuksiin kemikaalien kanssa, ota yhteyttä Spinlockin ja kerro, mistä kemikaalista on kyse. Tutkimme asian ja neuvomme jatkon suhteen.

## KÄYTTÖIKÄ = VARASTOINTIAIKA + KESTOIKÄ

Ensimmäisen käytön jälkeen tämä tuote kestää noin 5 vuotta. Tietty ympäristötekijät nopeuttavat kuitenkin merkittävästi vanhenemista: suola, hiekka ja kemikaalit. Poikkeuksellisissa olosuhteissa sellaista kulumista tai sellaisia vaurioita voi ilmetä jo ensimmäisellä käyttökerralla, että ne lyhentävät tuotteen käyttöiän yhteen ainoaan kertaan. Kuluminen tai vaurioituminen voi lyhentää tuotteen käyttöikää. Tuotteen varastointiaika hyvissä olosuhteissa on enintään 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## LÄMPÖTILA

Käytä tätä tuotetta vain yli -30 °C:n ja alle +60 °C:n lämpötiloissa. Lämpötilan ollessa pakkasen puolella täysin ladattu panos ei välttämättä täyty pelastusliivejä asianmukaisesti. Jos näin käy, täytä pelastusliivi puhaltamalla siten, että olet ensin poistanut CO2-panoksen (ei sitä ennen).

## TUOTTEEN DESINFOINTI

Käytä tarvittaessa polyamidille, polyesterille, polykarbonaatille, PVC:lle jne. soveltuvaa desinfiointiainetta. Lisää desinfiointiainetta ohjeiden mukaan enintään 30-asteeseen veteen. Anna vaikuttaa tunti, huuhtelee kylmällä vedellä. Kuivata hitaasti etäällä suorasta lämmöstä.

## VASTUU

Spinlock ei vastaa mistään suorista, epäsuorista eikä tapaturmaisista seuraamuksista eikä minkään tyyppisistä vahingoista, joita voi tapahtua tuotetta käytettäessä tai jotka ovat seurausta tuotteen käytöstä.

## TAKUU

Näillä Deckvest-pelastusliiveillä on Spinlockin erityinen Kaksi vuoden kestotakuu, kun rekisteröidyt verkossa tuotteen ensimmäiseksi omistajaksi. Tarkemmat tiedot siitä, miten takuu toimii, mitä se kattaa ja mitä se ei kata, on selitetty selkeästi rekisteröitymisvillulla osoitteessa [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk). Tietty ympäristötekijät nopeuttavat kuitenkin merkittävästi vanhenemista: suola, hiekka, kosteus ja kemikaalit. Poikkeuksellisissa olosuhteissa sellaista kulumista tai sellaisia vaurioita voi ilmetä jo ensimmäisellä käyttökerralla, että ne lyhentävät tuotteen käyttöiän yhteen ainoaan kertaan. Katso tarkemmat tiedot osoitteesta [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk).

## PYLON LIGHT

VÄLÄHDYKSEN TEHO: VÄHINTÄÄN 0,75 KANDELA

VÄLÄHDYSTIHEYS: 50–70 KRT/MIN

ÄLYKÄS PARISTOTOIMINTO – KESTÄÄ YLI 8 TUNTIA KÄYTTÖSSÄ

KÄYTTÖIÄN TESTAUS: VÄLÄHDYS – ALLE 8 TUNNIN KÄYTTÖ

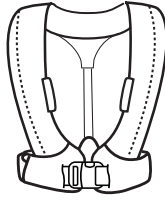
AKTIVOINTI: AUTOMAATTISESTI VEDESSÄ

HYVÄKSYNNÄT: UUSIN SOLAS/MED

VANHENEMISAIKA: 5 VUOTTA. Tuote on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Vaihda vanhenemisajankohtana.

**(EN) Temperature**

(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(NL) Temperatuur  
(DK) Temperatur  
(S) Temperatur  
(SLO) Temperatura  
(N) Temperatur



+60° C +140° F

-30° C -22° F

**(EN) Storage**

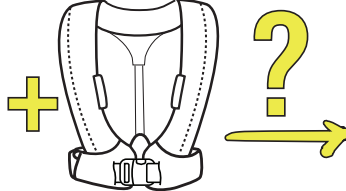
(FR) Stockage  
(DE) Lagerung  
(IT) Conservazione  
(ES) Almacenamiento  
(NL) Berging  
(DK) Opbevares  
(S) Förvaring  
(SLO) Shranjevanje  
(N) Lagring



**(EN) Dangerous products**

(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos

(NL) Gevaarlijke producten  
(DK) Farlige væsker  
(S) Farliga produkter  
(SLO) Nevarni izdelki  
(N) Farlige produkt



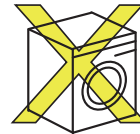
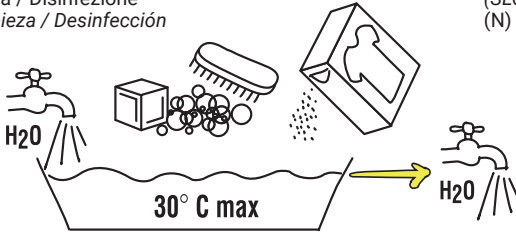
OK

NO

**(EN) Cleaning / Disinfection**

(FR) Nettoyage / Désinfection  
(DE) Reinigung / Desinfektion  
(IT) Pulizia / Disinfezione  
(ES) Limpieza / Desinfección

(NL) Reiniging / Ontsmetting  
(DK) Rengøres / Decinficeres  
(S) Rengöring/ Desinfektion  
(SLO) Čiščenje razkuževanje  
(N) Rengjøring/ Desinfeksjon



**(EN) Drying**

(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado

(NL) Het drogen  
(DK) Tørrer  
(S) Torkning  
(SLO) Sušenje  
(N) Tørkning





	Application	Performance Level
Lifejackets	SOLAS - Twin chamber Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment	275N
	Offshore, foul weather clothing	150N
	Sheltered waters, light clothing	100N
Buoyancy Aids	Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket	50N
	Special purpose device	All performance levels

**WARNING** Flotation devices only reduce the risk of drowning.  
They do not guarantee rescue.

**ESSENTIAL INFORMATION: DO NOT REMOVE UNTIL SOLD.**

It is essential you read these instructions before using your Duro SOLAS.

**WARNING:**

**WHEN NOT CORRECTLY FITTED, THIS PRODUCT MAY NOT PERFORM AS A LIFEJACKET RISKING SERIOUS DANGER TO THE USER.**

For users aged above 16 years and weighing not less than 43kg.

Do not use for white water paddling or with personal watercraft.

Do not use as a cushion.

Gas cylinders are dangerous goods. They should be kept out of reach of children and not be misused.

This is not a PFD until fully inflated. Train yourself in the use of the device. Compatible with a safety harness.



CE  
0200

FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark.  
Conforms to PPE Regulation (EU) 2016/425.  
EU declaration of conformity can be accessed at [www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)



43kg+

Chest size:  
60-175cm



Height  
155cm +

2010 SOLAS MSC 200 (80)

EN ISO 12402-2 :2006+A1:2010 – 275N Lifejacket

Minimum Buoyancy 275N

**DURO SOLAS AUTOMATIC GAS INFLATION**

This device is designed to inflate automatically upon immersion. Pulling the manual inflation handle will also activate the inflation mechanism or it can be inflated by blowing into the oral inflation tube.

**MANUFACTURED BY**

Spinlock Ltd  
41 Birmingham Road  
Cowes PO31 7BH  
United Kingdom

The Spinlock Duro SOLAS is extensively protected under various National, European and International Patents and Design Rights owned by Spinlock Ltd.

For continuously updated user guidance go to  
[www.spinlock.co.uk](http://www.spinlock.co.uk)

DW-SLS/A



502513815054371>

3R839A\_9